

DE	Serviceanleitung FK-5 Sicherheitstrennstation Fig. 369	» 2
EN	Service manual FK-5 break tank station Fig. 369	» 16
FR	Instructions d'entretien Station de séparation de sécurité FK-5 Fig. 369	» 30
IT	Istruzioni per il servizio FK-5 Stazione di separazione di sicurezza Fig. 369	» 44
NL	Servicehandleiding FK-5 beveiligingstoestel Fig. 369	» 58
DA	Vedligeholdelsesvejledning FK-5 sikkerheds-fracoblingsstation Fig. 369	» 72



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	2
Diese Anleitung beschreibt den Austausch verschiedener Komponenten der Station	3
1 Pumpe austauschen	4
2 Drucktransmitter Pumpendruck austauschen	5
3 Drucktransmitter Füllstand austauschen	6
4 Magnetventil austauschen	7
5 Rückflussverhinderer austauschen	8
6 Kegelhalter für Rückflussverhinderer austauschen	9
7 Vollstromabsperrventil austauschen	10
8 VAV Oberteil austauschen	11
9 Stellantrieb austauschen	12
10 Steuerung Regler austauschen	13
11 Pumpenrelais für Regler austauschen	14

Montage und Gebrauch

Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!

Anleitung an den Anlagenbetreiber weitergeben und zur späteren Verfügung aufbewahren!

Warnung! Montage und Wartung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft mit einer Qualifikation für Sanitärinstallation. **Elektroinstallation nur durch Elektrofachkraft!**

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Sanitärinstallation sowie zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Warnung! Das Nichtbeachten der Anleitung bei Montage, Verwendung und Wartung kann den ordnungsgemäßen Betrieb gefährden und durch die Vermischung von Trink- und Nichttrinkwasser zu erheblichen gesundheitlichen Schäden führen.

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:

**Gefahr! Elektrischer Strom!**

Kennzeichnet Gefahren, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.

**Warnung!**

Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen, Sachschäden oder Verunreinigung des Trinkwassers führen können.

**Hinweis!**

Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden an der Hygienespülung oder Funktionsstörungen führen können.

**Info**

Kennzeichnet zusätzliche Informationen und Tipps.

Sachschäden durch unsachgemäßen Einsatz und/oder ungeeignetes Werkzeug

Unsachgemäßer Einsatz und/oder ungeeignetes Werkzeug kann zu Sachschäden führen (z.B. durch Wasseraustritt)! Verwenden Sie beim Anziehen oder Lösen von Schraubverbindungen grundsätzlich passende Maulschlüssel oder Zangenschlüssel. Achten Sie darauf, dass an den Rohrleitungen und Bauteilen keine mechanischen Spannungen entstehen, um Undichtigkeiten zu vermeiden.



Gefahr! Bei Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen ist die Anlage unbedingt spannungsfrei zu schalten.



Hinweis! Vor Arbeiten an der Steuerung ist sicherzustellen, dass Sie nicht elektrostatisch aufgeladen sind.

Haftung

Weder Gewähr noch Haftung bei:

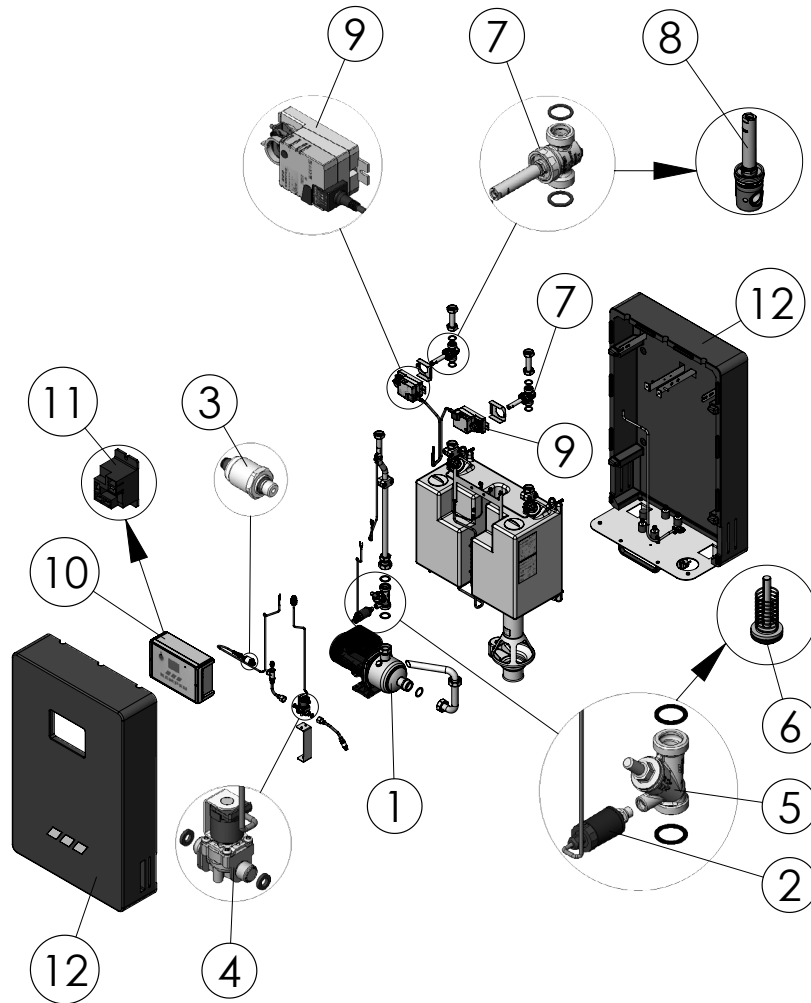
- Nichtbeachten der Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Betrieb.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger, fehlerhafter Bedienung.

**Entsorgung:**

Örtliche Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten. Produkt darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäß entsorgt werden.



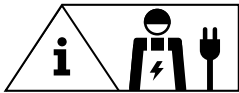
Diese Anleitung beschreibt den Austausch verschiedener Komponenten der Station



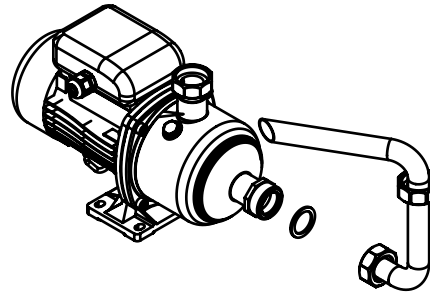
Ersatzteilartikel Pos.	Bestellnummer	Bezeichnung	Seite
1	3691102000	Pumpe 3HM04P für DN 20	4
	3691102500	Pumpe 5HM05P für DN 25	
2	3691200100	Drucktransmitter Typ 501 für DN 20 DN 25	5
3	3691200200	Drucktransmitter Typ 525 für DN 20 DN 25	6
4	3691300100	Magnetventil für DN 20 DN 25	7
5	3691400100	Rückflussverhinderer DN25 für DN 20 DN 25	8
6	3692000100	Kegelhalter für Rückflussverhinderer DN 25	9
7	3691502000	VAV DN 20	10
	3691502500	VAV DN 25	
8	3692102000	VAV Oberteil zum VAV Vollstromabsperrentil DN 20	11
	3692102500	VAV Oberteil zum VAV Vollstromabsperrentil DN 25	
9	3691600100	Stellantrieb TMC24A für DN 20 DN 25	12
10	3691700100	Regler für DN 20	13
	3691700200	Regler für DN 25	
11	3691900100	Pumpenrelais für Regler DN 20 DN 25	14
12	3691800100	Abdeckhaube für DN 20 DN 25	-

Pumpe 3HM04P für DN 20
Bestellnr.: 3691102000

Pumpe 5HM05P für DN 25
Bestellnr.: 3691102500



Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Druckleitung absperren.
Behälter entleeren.
Entleervertil abschrauben.



Info
Ggf. Set-Behälterreinigung entfernen.

3

Verschraubungen an der Saug- und Druckleitung lösen.



Hinweis!
Wasseraustritt!



4

Inbusschrauben unterhalb der Pumpe losschrauben und Pumpe somit lösen.



5

Pumpe nach vorne ziehen.

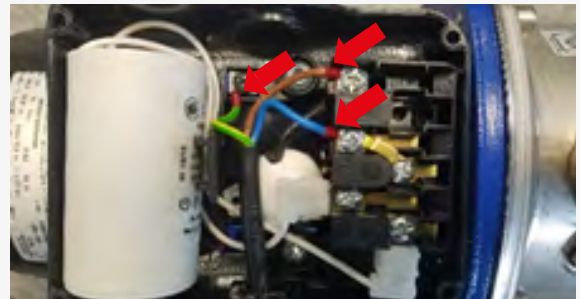
6

Motorklemmbrett öffnen.

7

Pumpenkabel abklemmen.

Ader Braun	Klemme L
Ader Blau	Klemme Z2/U1
Ader Grün-Gelb	Klemme Erde



8

Kabelverschraubung lösen und Pumpenkabel herausziehen.

9

Pumpe herausnehmen und Schwingungsdämfer demontieren.

10

Bei Pumpeneinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

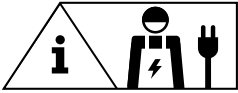
11

Ggf. Pumpe entlüften (siehe Montageanleitung Punkt 28).

12

Anlage auf Funktion und Dichtigkeit prüfen.

Drucktransmitter Pumpendruck Typ 501
Bestellnr.: 3691200100



Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

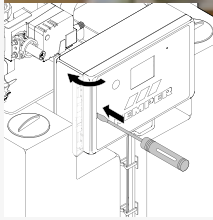
Druckleitung absperren.

3

Behälter über Entleerventil entleeren oder, falls vorhanden, über Set-Behälterreinigung (siehe Betriebsanleitung Punkt 1.4) mit Hilfe der Steuerung.

4

Steuerungsgehäuse mit Schlitz-Schraubendreher öffnen.



5

Kabel vom Drucktransmitter abklemmen.

Kabel Weiß	Klemme Nr. 17
Kabel Grün	Klemme Nr. 28
Kabel Braun	Klemme Nr. 29



6

Kabeldurchführung lösen.



7

Kabel aus dem Steuerungsgehäuse ziehen und Drucktransmitter aus dem Gehäuse des Rückflussverhinders gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.



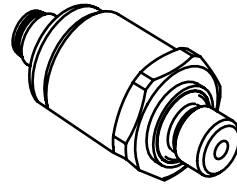
Hinweis!
Wasseraustritt!



8

Beim Einbau des Drucktransmitters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Drucktransmitter Füllstand Typ 525
Bestellnr.: 3691200200



1



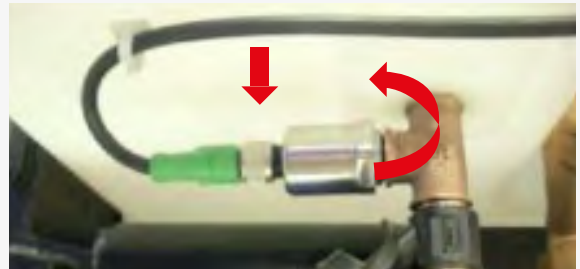
Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Behälter über Entleerventil entleeren oder, falls vorhanden, über Set-Behälterreinigung (siehe Betriebsanleitung Punkt 1.4) mit Hilfe der Steuerung.

3

Kabel vom Drucktransmitter abschrauben und Sensor aus dem T-Stück herausdrehen.



4

Beim Einbau des Drucktransmitters in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

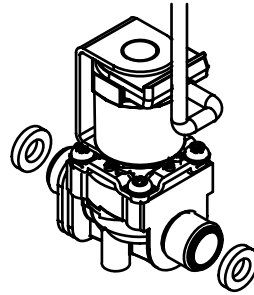
4

Magnetventil austauschen

Magnetventil für DN 20 | DN 25
Bestellnr.: 3691300100



Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



1



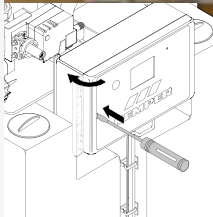
Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Tank entleeren (siehe Betriebsanleitung Punkt 1.4).

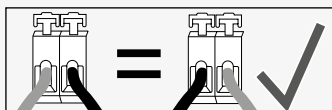
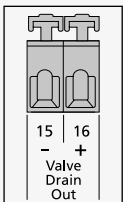
3

Steuerungsgehäuse mit Schlitz-Schraubendreher öffnen.



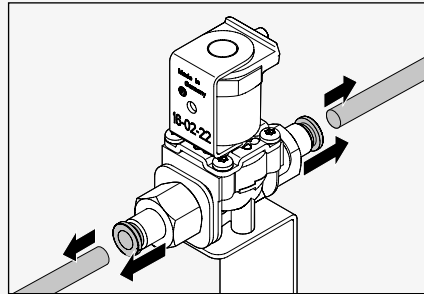
4

Kabel vom Magnetventil abklemmen und aus dem Steuerungskasten entfernen.



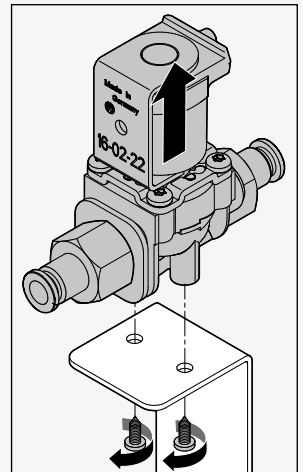
5

Schläuche aus den Steckkupplungen ziehen.



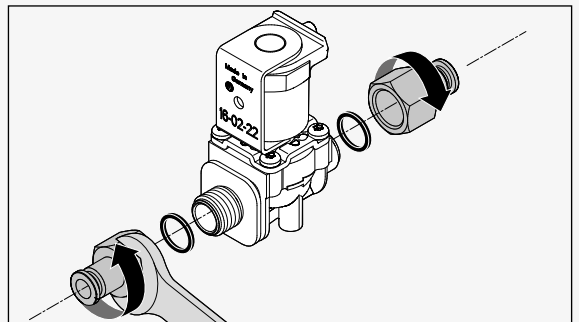
6

Magnetventil von Halterung abschrauben.



7

Steckkupplungen von dem Magnetventil abschrauben.




8

Beim Einbau des neuen Ventils in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.


Rückflussverhinderer DN 25 für DN 20 | DN 25
Bestellnr.: 3691400100

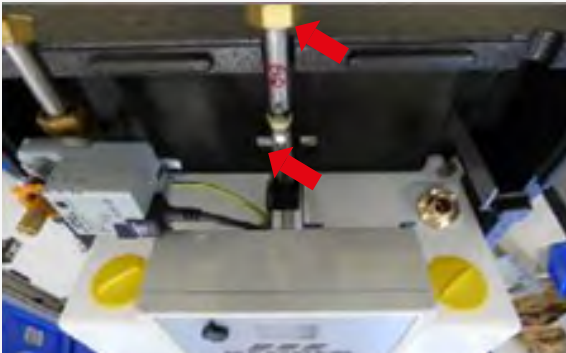


1 Tank und Druckleitung entleeren und absperren.


2  **Gefahr!**
Anlage vom Stromnetz trennen.

3 Verschraubung am Anlagenausgang und Rohrschelle lösen.

 **Hinweis!**
Wasseraustritt!




4 Verschraubung der Druckleitung an der Pumpe lösen.

 **Hinweis!**
Wasseraustritt!



5 Unteren Teil der Druckleitung mit Rückflussverhinderer so weit nach vorne ziehen, dass das Abschrauben des Rückflussverhinderers möglich ist.

 **Hinweis!**
Temperatursensor an der Druckleitung nicht beschädigen!



6 Rückflussverhinderer von der Druckleitung abschrauben.

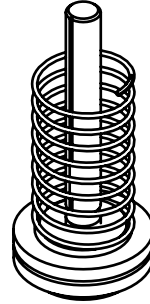


7 Drucktransmitter vom Rückflussverhinderer abschrauben.




8 Einbau des neuen Rückflussverhinderers in umgekehrter Reihenfolge.


Kegelhalter für Rückflussverhinderer DN 25
Bestellnr.: 3692000100



1 Tank und Druckleitung entleeren und absperren.

2  **Gefahr!**
Anlage vom Stromnetz trennen.

3 Das Oberteil des Rückflussverhinderers mit Hilfe eines Steckschlüssels (Schlüsselweite 22) lösen.

 **Hinweis!**
Wasseraustritt!



4 Den neuen Kegelhalter, einschließlich Feder und das neue Oberteil, einschließlich Oberteildichtung, in umgekehrter Reihenfolge montieren.

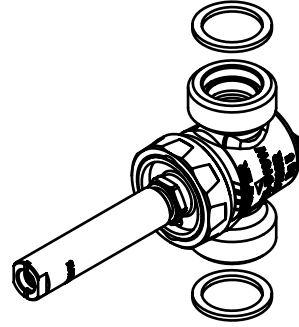
5 Bestehen weiterhin Probleme mit dem Rückflussverhinderer kann dieser komplett ausgetauscht werden.



(Siehe Punkt 5)
Bestellnr.: 3691400100

VAV Vollstromabsperrventil 1 oder 2
DN 20
Bestellnr.: 3691502000

DN 25
Bestellnr.: 3691502500



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Wasserzufuhr absperren.

3

Stellantrieb demontieren.



(Siehe Punkt 9)
Bestellnr.: 3691600100

4

Beide Verschraubungen der VAV's lösen, VAV entfernen, neues VAV mit neuen Dichtungen einsetzen und Verschraubungen wieder anziehen.



5

Stellantrieb und VAV in Ventilstellung „geschlossen“ montieren.



(siehe Punkt 9)
Bestellnr.: 3691600100

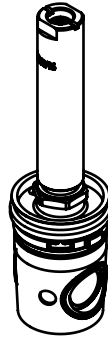
6

Wasserzufuhr öffnen. Entriegelungsknopf drücken, VAV öffnen und Verbindungen auf Dichtigkeit prüfen.



VAV Oberteil DN 20
Bestellnr.: 3692102000

VAV Oberteil DN 25
Bestellnr.: 3692102500



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Wasserzufuhr absperren.

3

Stellantrieb demontieren.



(Siehe Punkt 9)
Bestellnr.: 3691600100

4

Wechsel VAV Oberteil.



5

Vor dem Einbau des neuen Oberteils den EPDM Mantel mit geeignetem Armaturenfett leicht einfetten.
In umgekehrter Reihenfolge das neue VAV Oberteil montieren.
Bei der Montage ist auf die korrekte Ventilfehrung zu achten.

6

Stellantrieb und VAV in Ventilstellung „geschlossen“ montieren.



(siehe Punkt 9).
Bestellnr.: 3691600100

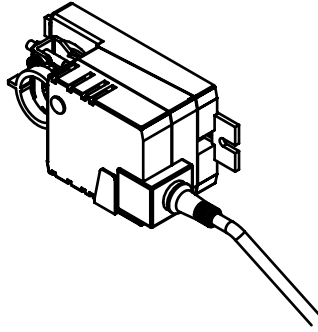
7

Wasserzufuhr öffnen. Entriegelungsknopf drücken,
VAV öffnen und Verbindungen auf Dichtigkeit prüfen.



Stellantrieb TMC24A
für DN 20 | DN 25
1 oder 2

Bestellnr.: 3691600100



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Wasserzufuhr absperren.

3

Steuerungsgehäuse mit Schlitz-Schraubendreher öffnen.



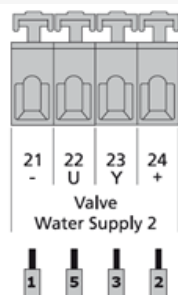
4

Entsprechenden Stellantrieb abklemmen und Kabel aus Steuerung herausziehen.

Kabel Schwarz Nr. 1	Klemme Nr. 17
Kabel Orange Nr. 5	Klemme Nr. 18
Kabel Weiß Nr. 3	Klemme Nr. 19
Kabel Rot Nr. 2	Klemme Nr. 20



Zulauf 1



Zulauf 2

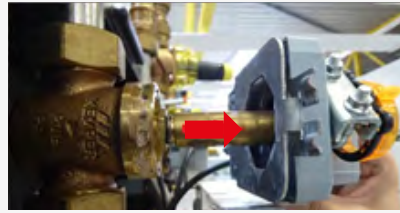
5

Klemmschrauben lösen.



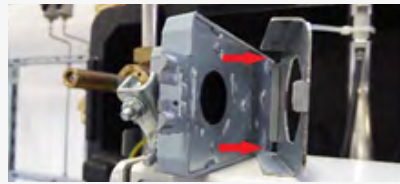
6

Stellantrieb mit Halteblech vom VAV abziehen.



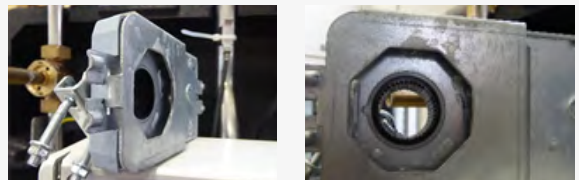
7

Halteblech vom Antrieb abziehen.



8

Halteblech auf neuen Antrieb aufschieben.



9

Montage des Stellantriebs in umgekehrter Reihenfolge.



Achtung!
Montage des Stellantriebs in Ventilstellung
„geschlossen“ montieren!
Stellantrieb muss auf **Position 1** stehen.

10



Hinweis!
Stellantrieb kann über
gedrückten (schwarzen)
Entriegelungsknopf
verstellt werden.

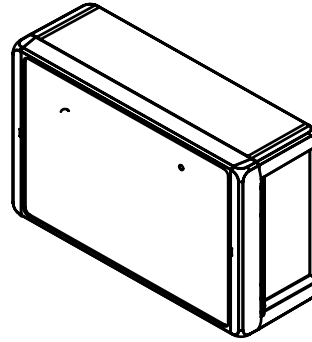


Steuerung - Regler für DN 20 | DN 25
 DN 20
 Bestellnr.: 3691700100

DN 25
 Bestellnr.: 3691700200



Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



Achtung!

Alle Einstellungen gehen verloren! Wenn notwendig, alle anlagenspezifischen Konfigurationen (Pumpeneinschaltdruck, Spül-Betriebszeiten und aktivierte Zubehörteile) notieren.

1



Gefahr!

Anlage vom Stromnetz trennen.

2

Steuerungsgehäuse mit Schlitz-Schraubendreher öffnen.



3

Alle aufgelegten Kabel abklemmen. Belegung vorher notieren!

4

Alle Kabel aus dem Gehäuse ziehen.



5

Die vier Inbusschrauben M4 in den Ecken des Gehäuses lösen und Steuerung entfernen!



6

Neue Steuerung einsetzen und anschrauben.

7

Alle entfernten Kabel der Anbauteile nach Anleitung wieder auflegen.



Stromversorgung Anlage 1; 2; 3



Stromversorgung Pumpe 5; 6; 7



Temperatursensor 33; 34



Drucksensor 27; 28; 29



Füllstandsensoren 30; 31; 32



Zulauf 1 17; 18; 19; 20

8

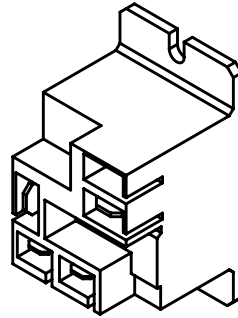
Gehäuse schließen und Anlage an das Stromnetz anschließen.

9

Alle notwendigen Einstellungen wieder vornehmen und Anlage nach Anleitung in Betrieb nehmen (siehe Betriebsanleitung).

Pumpenrelais für Regler
für DN 20 | DN 25

Bestellnr.: 3691900100



1



Gefahr!
Anlage vom Stromnetz trennen.

2



Hinweis!
Vor Arbeiten an der Platine ist sicherzustellen,
dass Sie nicht elektrostatisch aufgeladen sind.

3

Steuerungsgehäuse mit Schlitz-Schraubendreher öffnen.



4

Die beiden roten Adern (Relais-Ansteuerung) demontieren.



5

Die beiden blauen Adern (Leistungskontakte) demontieren.



6

Die Befestigungsschrauben des Pumpenrelais entfernen.



7

Neues Relais einsetzen und in umgekehrter Reihenfolge
wieder montieren.

8

Gehäuse schließen und Anlage an das Stromnetz anschließen.

9

Funktionskontrolle durchführen.

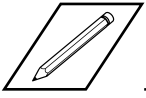


Table of Contents

Safety instructions	16
These instructions describe the replacement of different components of the station	17
1 Replacing pump	18
2 Replacing the pressure transmitter pump pressure	19
3 Replacing pressure transmitter fullness level	20
4 Replacing solenoid valve	21
5 Replacing check valve	22
6 Replacing cone for check valve	23
7 Replacing quarter turn stop valve	24
8 Replacing bonnet for quarter turn stop val	25
9 Replacing servo drive	26
10 Replacing controller regulator	27
11 Replacing pump relay for regulator	28

Installation and usage

Read the manual carefully and follow the instructions before installation!

Pass these instructions on to the system operator and retain for later reference!

Warning! Installation and maintenance is to be done only by competent and qualified professionals qualified for sanitary plumbing. **Electrical installation only by a qualified electrician!**

Warning! Priority must be given to the national standards and provisions on sanitary installations and accident prevention.

Warning! Non-compliance with the instructions in the course of assembly, use and maintenance can endanger proper operation and lead to substantial damage to health through mixing drinking water with non-potable water.

Labelling of important warning information:

**Danger!**

Electricity! Indicates hazards that may result in severe or fatal injury.

**Warning!**

Indicates hazards that may result in injury, damage to property or contamination of drinking water.

**Note!**

Indicates hazards that may result in damage to the system or malfunctions.

**Info**

Indicates additional information and tips.

Damage to property due to improper use and/or unsuitable tools

Improper use and/or unsuitable tools can result in damage to property (e.g. due to water leakage)! When tightening or loosening screw connections, always use the right open-ended wrench or pliers wrench. To avoid leaks, make sure that no mechanical stress arises in the pipelines and components.



Danger! When working on live components, the system must always be switched off circuit.



Note! Before working on the controller, ensure that you are not electrostatically charged.

Liability

No warranty or liability can be accepted in case of:

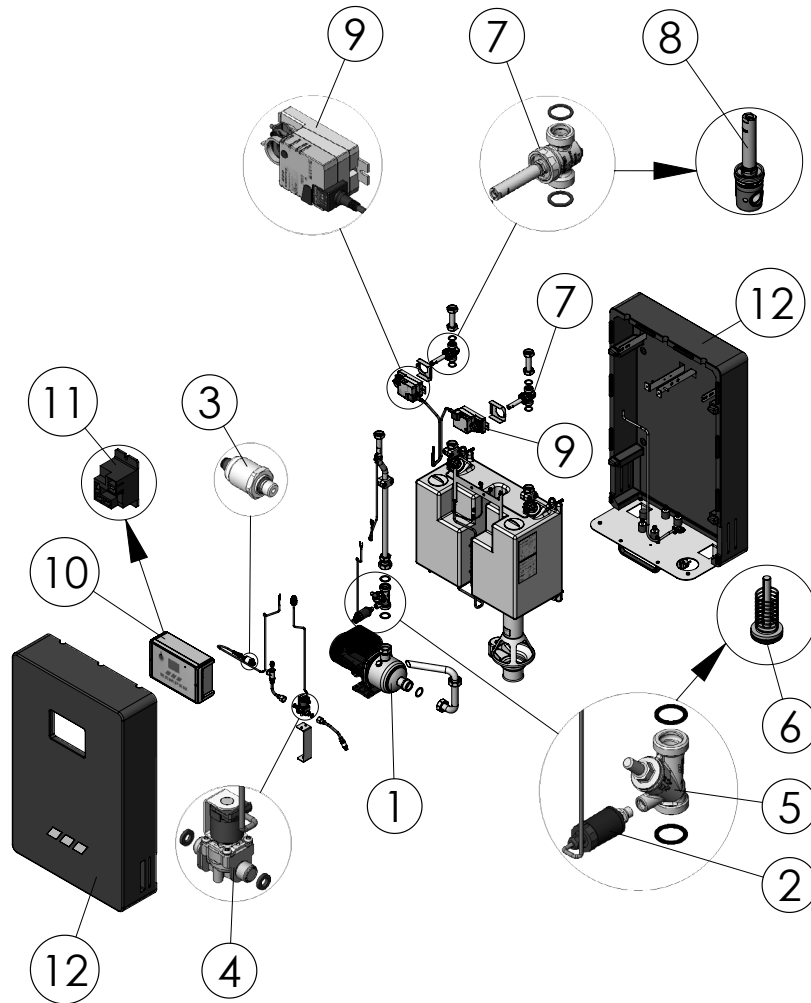
- Non-compliance with the instructions.
- Incorrect installation and/or operation.
- Unauthorised modification of the product.
- Other incorrect operation.

**Disposal**

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed. The product must not be disposed of with household waste but must be disposed of properly.



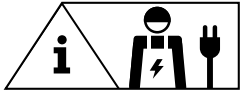
These instructions describe the replacement of different components of the station



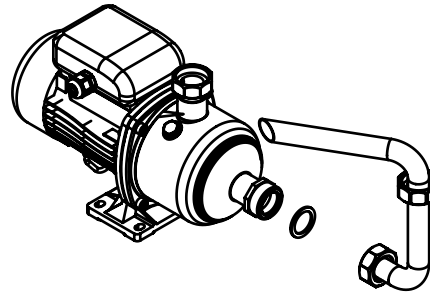
Spare part item	Art.-No.	Description	Page
1	3691102000	3HM04P pump for DN 20	18
	3691102500	5HM05P pump for DN 25	
2	3691200100	Pressure transmitter Type 501 for DN 20 DN 25	19
3	3691200200	Pressure transmitter Type 525 for DN 20 DN 25	20
4	3691300100	Solenoid valve for DN 20 DN 25	21
5	3691400100	Check valve DN25 for DN 20 DN 25	22
6	3692000100	Cone for check valve DN 25	23
7	3691502000	Quarter turn stop valve DN 20	24
	3691502500	Quarter turn stop valve DN 25	
8	3692102000	Bonnet for quarter turn stop valve DN 20	25
	3692102500	Bonnet for quarter turn stop valve DN 25	
9	3691600100	Servo drive TMC24A for DN 20 DN 25	26
10	3691700100	Controller for DN 20	27
	3691700200	Controller for DN 25	
11	3691900100	Pump relay for controller DN 20 DN 25	28
12	3691800100	Cover for DN 20 DN 25	-

Pump 3HM04P for DN 20
Art.-No. 3691102000

Pump 5HM05P for DN 25
Art.-No. 3691102500



This work may only be carried out by a qualified electrician!



1



Danger!
Disconnect the system from the power supply!

2

Shut off the pressure line.
Drain reservoir.
Unscrew the drain valve.



Info
If necessary remove the container cleaning kit.

3

Loosen the screw connection on the suction and pressure line.



Note!
Water leak!



4

Loosen the Allen bolts below the pump and thus release the pump.



5

Pull the pump forwards.

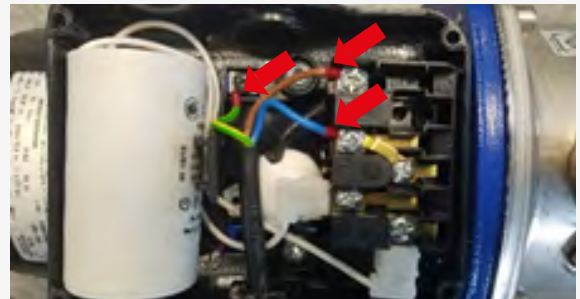
6

Open the motor terminal board.

7

Disconnect the pump cables.

Brown wire	Terminal L
Blue wire	Terminal Z2/U1
Yellow-green wire	Earth terminal



8

Loosen the cable gland and pull out the pump cables.

9

Take out the pump and dismantle the vibration absorber.

10

To install the pump, proceed in the reverse order.

11

If necessary, vent the pump (see installation instructions, Section 28).

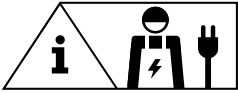
12

Check the system for correct functioning.

2


Replacing the pressure transmitter pump pressure

Pressure transmitter pump pressure Type 501
Art. No.: 3691200100



This work may only be carried out by a qualified electrician!

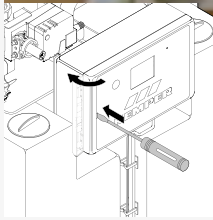


1  **Danger!**
Disconnect the system from the power supply!

2 Shut off the pressure line.

3 Drain the container using the drain valve or, if available, using the container cleaning kit (see operating instructions, Section 1.4) with the help of the controller.

4 Open the controller housing using a flat-headed screwdriver.



5 Disconnect the cables from the pressure transmitter.

White cable	Terminal No. 17
Green cable	Terminal No. 28
Brown cable	Terminal No. 29



6 Loosen the cable bushing.



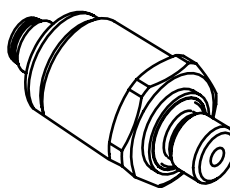
7 Pull the cable out of the controller housing and remove the pressure transmitters from the housing of the check valve by turning it anticlockwise.

 **Note!**
Water leak!



8 To install the pressure transmitter, proceed in the reverse order.

Pressure transmitter fullness level Type 525
Art. No.: 3691200200



1



Danger!
Disconnect the system from the power supply!

2

Drain the container using the drain valve or, if available, using the container cleaning kit (see operating instructions, Section 1.4) with the help of the controller.

3

Unscrew the cable from the pressure transmitter and unscrew the sensor from the T-piece.



4

To install the pressure transmitter, proceed in the reverse order.

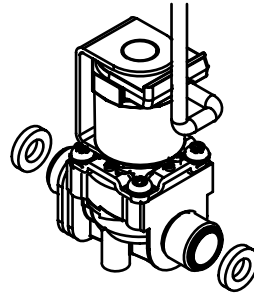
4


Replacing solenoid valve

Solenoid valve for DN 20 | DN 25
Art. No.: 3691300100



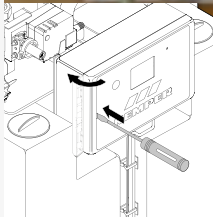
This work may only be carried out by a qualified electrician!



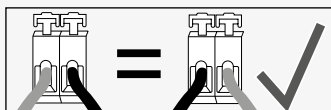
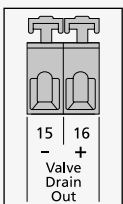
1  **Danger!**
Disconnect the system from the power supply!

2 Drain tank (see operating instructions Section 1.4).

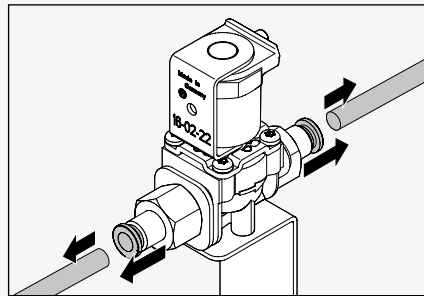
3 Open the controller housing using a flat-headed screwdriver.



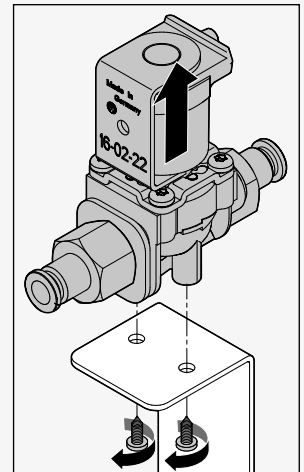
4 Disconnect the cable from the solenoid valve and remove it from the controller housing.



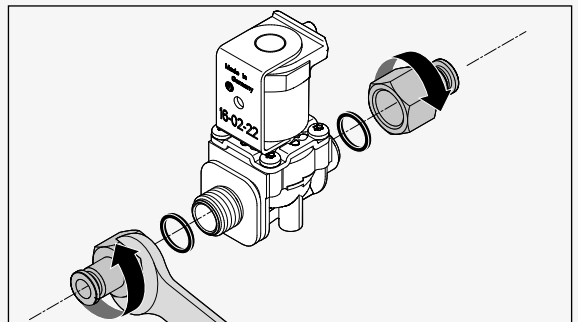
5 Pull the hoses from the plug-in connectors.



6 Unscrew the solenoid valve from the bracket.



7 Unscrew the plug-in connectors from the solenoid valve.




8 Install the new valve in the reverse order.


Check valve DN 25 for DN 20 | DN 25
Art. No.: 3691400100

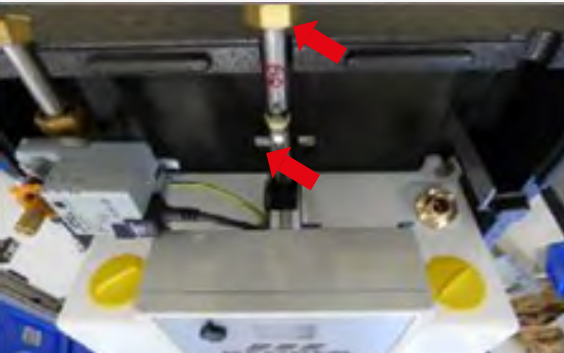


1 Drain and shut off the tank and pressure line.


2  **Danger!**
Disconnect the system from the power supply!

3 Loosen the screw connection on the system outlet and pipe clamp.

 **Note!**
Water leak!




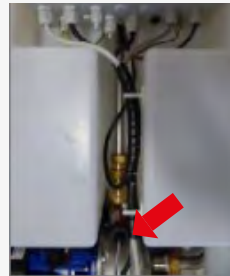
4 Loosen the screw connection on the pressure line on the pump.

 **Note!**
Water leak!



5 Pull the lower part of the pressure line with check valve so far forward that it is possible to unscrew the check valve.

 **Note!**
Do not damage the temperature sensor on the pressure line!



6 Unscrew the check valve from the pressure line.



7 Unscrew the pressure transmitter from the check valve.

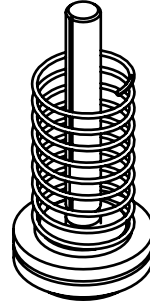


8 Install the new check valve in the reverse order.


6

Replacing cone for check valve

Cone for check valve DN 25
Art. No.: 3692000100



1 Drain and shut off the tank and pressure line.

2  **Danger!**
Disconnect the system from the power supply!

3 Loosen the bonnet of the check valve using a socket wrench (size 22).

 **Note!**
Water leak!



4 Install the new cone including spring, new head part and gasket in reverse order.

5 If the check valve still not operates as required, it can be replaced completely.



(See Section 5)
Part no.: 3691400100

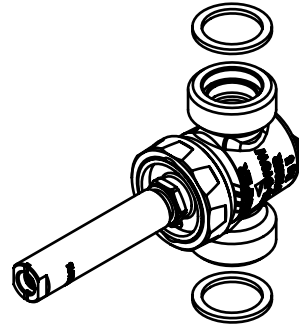
Replacing the quarter turn stop valve 1 or 2

DN 20

Art. No.: 3691502000

DN 25

Art. No.: 3691502500



1

**Danger!**

Disconnect the system from the power supply!

2

Shut off water supply.

3

Dismantle the servo drive.



(See Section 9)

Art.-No. 3691600100

4

Loosen both screw connections of the quarter turn stop valves, remove the quarter turn stop valve, install the new quarter turn stop valve with new seals and tighten the screw connections again.



5

Install the servo drive and quarter turn stop valve in valve position „closed“.



(see Section 9)

Art. No.: 3691600100

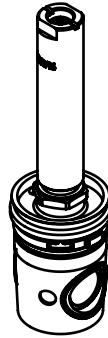
6

Open the water supply. Press the release button, open the quarter turn stop valve and check the connections for leaks.



Bonnet for quarter turn stop valve DN 20
Art. No.: 3692102000

Bonnet for quarter turn stop valve DN 25
Art. No.: 3692102500



1



Danger!
Disconnect the system from the power supply!

2

Shut off water supply.

3

Dismantle the servo drive.



(see Section 9)
Art. No.: 3691600100

4

Replace the bonnet from quarter turn stop valve.



5

Before installing the new bonnet, grease the EPDM jacket slightly with suitable valve grease.
Install the new quarter turn stop valve bonnet in the reverse order.
During installation, it is important to make sure the valve is guided correctly.

6

Install the servo drive and quarter turn stop valve in valve position „closed“.



(see Section 9)
Art. No.: 3691600100

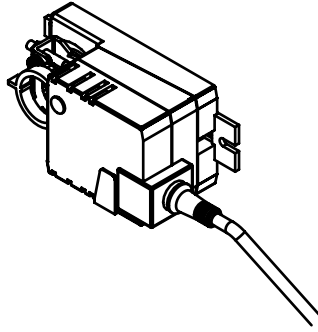
7

Open the water supply. Press the release button, open the quarter turn stop valve and check the connections for leaks.



Servo drive TMC24A
for DN 20 | DN 25
1 or 2


Art. No.: 3691600100



1 **Danger!**
Disconnect the system from the power supply!

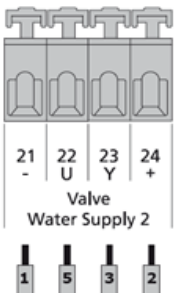
2 Shut off water supply.

3 Open the controller housing using a flat-headed screwdriver.




4 Disconnect the servo drive in question and pull the cable out of the controller.

Cable black No. 1	Terminal No. 17
Cable orange No. 5	Terminal No. 18
Cable white No. 3	Terminal No. 19
Cable red No. 2	Terminal No. 20

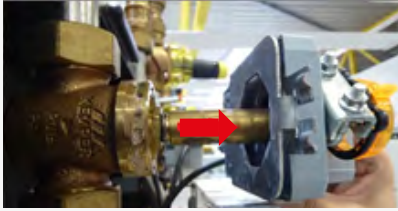


Inlet 1 Inlet 2

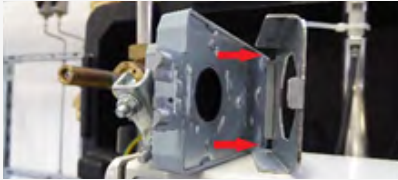
5 Loosen the clamping screws.




6 Pull the servo drive with retaining plate from the quarter turn stop valve.




7 Pull the retaining plate from the drive.



8 Push the retaining plate onto the new drive.




9 Install the servo drive in the reverse order.



Attention!
Install the servo drive in the valve Position „closed“!
The servo drive must be in **position 1**.

Note!
The servo drive can be adjusted by Pressing the (black) release button.

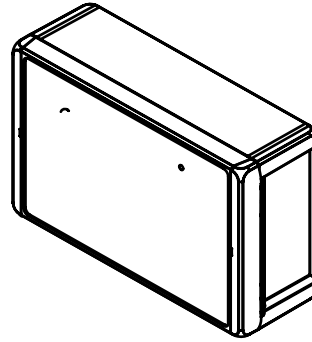


Controller | regulator for DN 20 | DN 25
 DN 20
 Art. No.: 3691700100

DN 25
 Art. No.: 3691700200



This work may only be carried out by a qualified electrician!



Attention!

All settings will be lost! If necessary, make a note of all system-specific configurations (pump cut-in pressure, flushing operation times and enabled accessories).

1



Danger!

Disconnect the system from the power supply!

2

Open the controller housing using a flat-headed screwdriver.



3

Disconnect all connected cables. First note the assignments!

4

Pull all of the cables out of the housing.



5

Loosen the four M4 Allen bolts in the corners of the housing and remove the controller.



6

Install the new controller and bolt it in place.

7

Reconnect all disconnected cables of the add-on parts according to the instructions.



Power supply for the system 1; 2; 3



Power supply for the pump 5; 6; 7



Temperature sensor 33; 34



Pressure sensor 27; 28; 29



Level sensor 30; 31; 32



Inlet 1: 17; 18; 19; 20

8

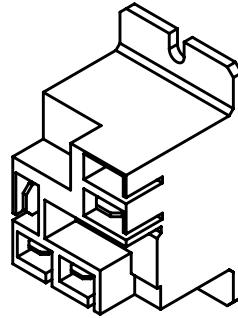
Close the housing and connect the system to the power supply.

9

Perform all of the necessary settings again and put the system into operation according to the instructions (see Operating Instructions).

Pump relay for regulator
for DN 20 | DN 25

Art. No.: 3691900100

**1****Danger!**

Disconnect the system from the power supply!

2**Note!**

Before starting work on the board, make sure that you are not electrostatically charged.

3

Open the controller housing using a flat-headed screwdriver.

**4**

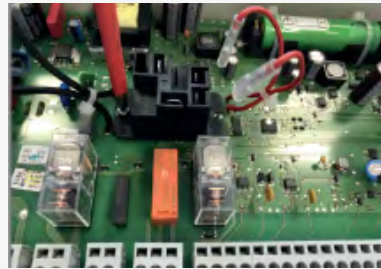
Remove the two red wires (relay control).

**5**

Remove the two blue wires (power contacts).

**6**

Remove the mounting bolts from the pump relay.

**7**

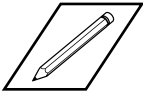
Insert the new relay and install it in the reverse order.

8

Close the housing and connect the system to the power supply.

9

Perform a function test.



Sommaire

Consignes de sécurité	30
Ces instructions décrivent le remplacement de différentes pièces de la station	31
1 Remplacement de la pompe	32
2 Remplacement du transmetteur de pression pour la pression de la pompe	33
3 Remplacement du Transmetteur de pression pour le niveau de remplissage	34
4 Remplacement de l'électrovanne	35
5 Remplacement des clapet anti-retour	36
6 Remplacement du support conique pour clapet anti-retour	37
7 Remplacement de la partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral	38
8 Remplacement de la partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral	39
9 Remplacement du servomoteur	40
10 Remplacement du régulateur de la commande pour	41
11 Remplacement du relais de pompe pour le régulateur	42

Montage et utilisation

Lire et respecter soigneusement ces instructions avant de commencer le montage et avant l'utilisation!
Transmettre ces instructions à l'exploitant de l'installation et les conserver pour utilisation ultérieure!

Avertissement! Le montage et la maintenance ne doivent être effectués que par une personne spécialisée compétente et qualifiée dans le domaine de l'installation sanitaire. L'installation électrique ne doit être effectuée que par un électricien spécialisé!

Avertissement! Respecter avant tout les normes et les réglementations nationales relatives aux installations sanitaires ainsi que celles de prévention des accidents.

Avertissement! Le non-respect de ces instructions lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance peut compromettre le bon fonctionnement et être à l'origine de problèmes de santé notables causés par le mélange de l'eau potable et de l'eau non potable.

Marquage des avertissements importants:



Danger! Courant électrique!

Indique les dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



Avertissement!

Indique les dangers pouvant entraîner des blessures, des dégâts matériels ou une contamination de l'eau potable.



Remarque!

Indique les dangers pouvant entraîner des détériorations sur l'installation ou des dysfonctionnements.



Info

Informations supplémentaires et conseils.

Dégâts matériels causés par l'utilisation incorrecte et/ou un outil non approprié

Une utilisation incorrecte et/ou un outil non approprié peut causer des dégâts matériels (par ex. par une sortie d'eau) ! Systématiquement utiliser une clé à fourche simple ou une pince multiprise pour serrer ou desserrer les raccords vissés. Faire attention à ce que les conduites et les pièces ne soient pas soumises à des contraintes mécaniques pour éviter toute fuite.



Danger! L'installation doit être impérativement mise hors tension avant d'effectuer des travaux sur les pièces sous tension.



Remarque! Avant tous travaux sur la commande, il faut s'assurer que vous n'êtes pas chargé électrostatiquement.

Responsabilité

Aucune garantie, ni responsabilité pour ce qui suit:

- non-respect de ces instructions,
- montage et/ou fonctionnement incorrects,
- modifications effectuées de son propre chef sur le produit et
- autres utilisations incorrectes.

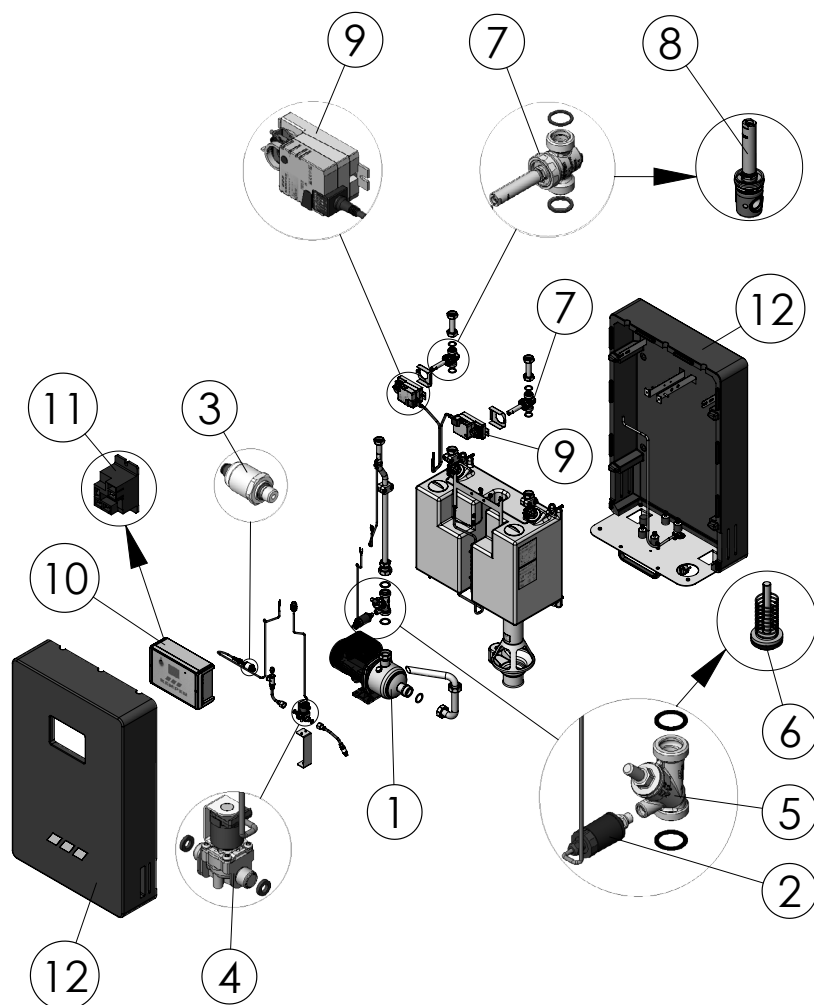


Élimination

Il faut impérativement respecter les réglementations locales d'élimination et de recyclage des déchets. Il est interdit de jeter le produit dans les ordures ménagères. Il faut, par contre, l'éliminer de manière appropriée.



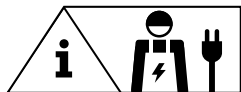
Ces instructions décrivent le remplacement de différentes pièces de la station



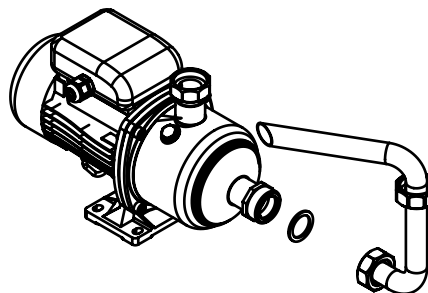
Rep. pièce de rechange	Réf.	Désignation	Page
1	3691102000	Pompe 3HM04P pour DN 20	32
	3691102500	Pompe 5HM05P pour DN 25	
2	3691200100	Transmetteur de pression type 501 pour DN 20 DN 25	33
3	3691200200	Transmetteur de pression type 525 pour DN 20 DN 25	34
4	3691300100	Électrovanne pour DN 20 DN 25	35
5	3691400100	Clapet anti-retour DN 25 pour DN 20 DN 25	36
6	3692000100	Support conique pour clapet anti-retour DN 25	37
7	3691502000	Robinet d'arrêt de flux intégral DN 20	38
	3691502500	Robinet d'arrêt de flux intégral DN 25	
8	3692102000	Partie supérieure pour robinet d'arrêt de flux intégral DN 20	39
	3692102500	Partie supérieure pour robinet d'arrêt de flux intégral DN 25	
9	3691600100	Servomoteur TMC24A pour DN 20 DN 25	40
10	3691700100	Régulateur pour DN 20	41
	3691700200	Régulateur pour DN 25	
11	3691900100	Relais de pompe pour régulateur DN 20 DN 25	42
12	3691800100	Chapeau pour DN 20 DN 25	-

Pompe 3HM04P pour DN 20
réf. 3691102000

Pompe 5HM05P pour DN 25
réf. 3691102500



Les opérations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé!



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

Bloquer la conduite sous pression.
Vider la cuve. Dévisser la soupape de vidange.



Info
Si nécessaire, retirer le kit de nettoyage de la cuve.

3

Desserrer les vis de la conduite sous pression et de la conduite d'aspiration.



Remarque!
Sortie d'eau!



4

Dévisser les vis à six pans creux situées sous la pompe et détacher ainsi la pompe.



5

Tirer la pompe vers l'avant.

6

Ouvrir le bornier du moteur.

7

Débrancher le câble de la pompe.

Brin marron	Borne L
Brin bleu	Borne Z2/U1
Brin vert-jaune	Borne terre



8

Desserrer le raccord vissé du câble et retirer le câble de la pompe.

9

Retirer la pompe et démonter l'amortisseur de vibrations.

10

Procéder dans l'ordre inverse pour monter la pompe.

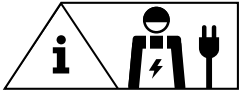
11

Si nécessaire, purger la pompe
(voir les instructions de montage, point 28).

12

Vérifier le bon fonctionnement de l'installation et son étanchéité.

Transmetteur de pression pour la pression de la pompe du type 501
réf. 3691200100



Les opérations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé!



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

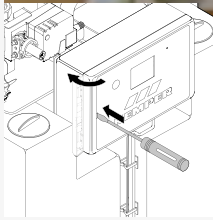
Bloquer la conduite sous pression.

3

Vider la cuve située au-dessus du robinet de vidange ou, si disponible, en utilisant le kit de nettoyage de la cuve (voir la notice d'utilisation point 1.4) et la commande.

4

Ouvrir le boîtier de la commande au moyen d'un tournevis plat.



5

Débrancher le câble du transmetteur de pression.

Câble blanc	Borne n° 17
Câble vert	Borne n° 28
Câble marron	Borne n° 29



6

Desserrer le passe-câble.



7

Retirer le câble du boîtier de la commande et retirer le transmetteur de pression hors du boîtier du clapet anti-retour en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



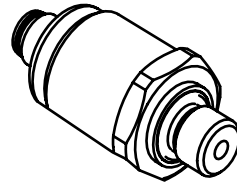
Remarque!
Sortie d'eau!



8

Procéder dans l'ordre inverse pour monter le transmetteur de pression.

Transmetteur de pression pour le niveau de remplissage type 525
réf. 3691200200



1



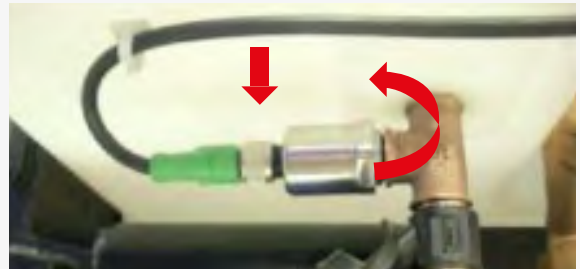
Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

Vider la cuve située au-dessus du robinet de vidange ou, si disponible, en utilisant le kit de nettoyage de la cuve (voir la notice d'utilisation point 1.4) et la commande.

3

Dévisser le câble du transmetteur de pression et dévisser le capteur de la pièce en T.



4

Procéder dans l'ordre inverse pour monter le transmetteur de pression.

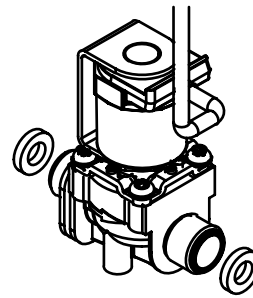
4

Remplacement de l'électrovanne

L'électrovanne pour DN 20 | DN 25
réf. 3691300100



Les opérations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé!



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

Vider la cuve (voir la notice d'utilisation point 1.4).

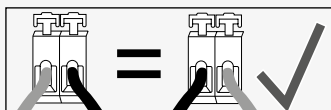
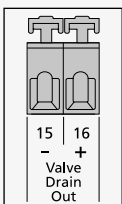
3

Ouvrir le boîtier de la commande en utilisant un tournevis plat.



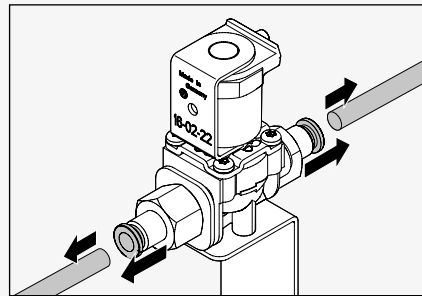
4

Débrancher le câble de l'électrovanne et le retirer du boîtier de la commande.



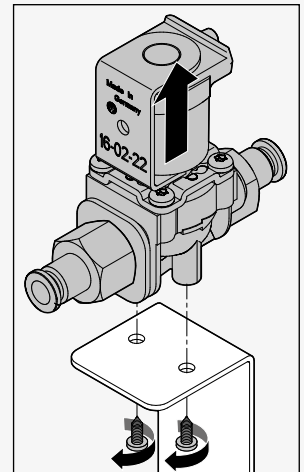
5

Débrancher les tuyaux des raccords à enfichage.



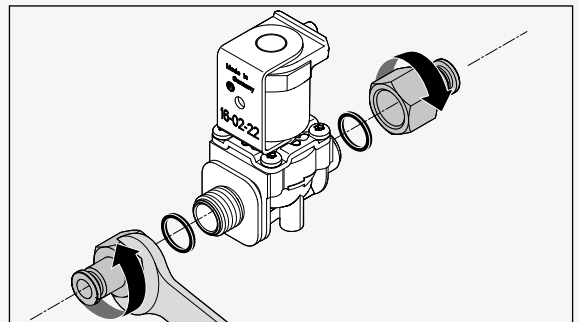
6

Dévisser l'électrovanne de la fixation.



7

Dévisser les raccords à enfichage de l'électrovanne.




8

Procéder dans l'ordre inverse pour monter l'électrovanne neuve.


Clapet anti-retour DN 25 pour DN 20 | DN 25
réf. 3691400100

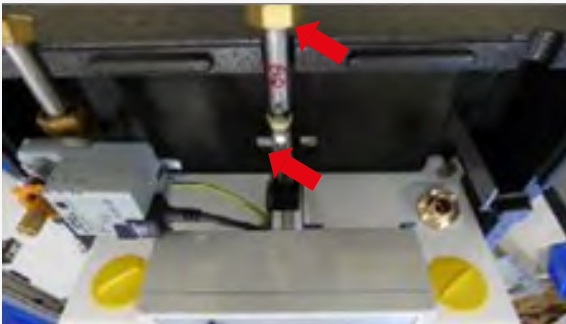


1 Vidanger et bloquer la cuve et la conduite sous pression.

2  **Danger!**
Débrancher l'installation du secteur!

3 Desserrer le raccord vissé à la sortie de l'installation et le collier pour tuyaux.

 **Remarque!**
Sortie d'eau!




4 Desserrer le raccord vissé de la conduite sous pression sur la pompe.

 **Remarque!**
Sortie d'eau!



5 Tirer la partie inférieure de la conduite sous pression avec le clapet anti-retour vers l'avant jusqu'à ce qu'un dévissage du clapet anti-retour soit possible.

 **Remarque!**
Ne pas endommager le capteur de température de la conduite sous pression!



6 Dévisser le clapet anti-retour de la conduite.

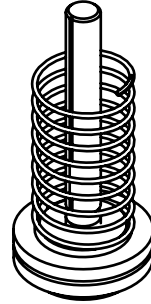


7 Dévisser le transmetteur de pression du clapet anti-retour.




8 Montage du clapet anti-retour neuf dans le sens inverse du démontage.

Support conique pour clapet anti-retour DN 25
réf. 3692000100



1 Vidanger et bloquer la cuve et la conduite sous pression.

2  **Danger!**
Débrancher l'installation du secteur!

3 Desserrer la partie supérieure du clapet anti-retour en utilisant une clé à canon (ouverture de la clé 22).

 **Remarque!**
Sortie d'eau!



4 Assemblez le nouveau support de cône, y compris le ressort, et le nouveau capot, y compris le joint de capot, dans l'ordre inverse.

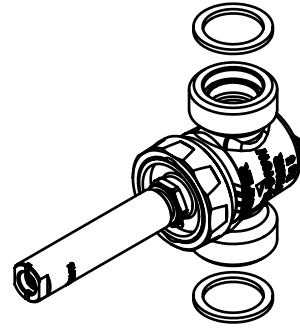
5 S'il y a encore des problèmes avec le clapet anti-retour, il peut être complètement remplacé.



(voir le point 5)
réf. 3691400100

Remplacement du robinet d'arrêt de flux intégral 1 ou 2
DN 20
réf. 3691502000

DN 25
réf. 3691502500



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

Fermer l'alimentation en eau.

3

Démonter le servomoteur.



(voir le point 9)
réf. 3691600100

4

Desserrer les deux raccords vissés des robinet d'arrêt de flux intégral, retirer le robinet d'arrêt de flux intégral, poser un robinet d'arrêt de flux intégral neuf avec des joints neufs et resserrer les raccords vissés.



5

Monter le servomoteur et le robinet d'arrêt de flux intégral avec la vanne en position « fermée ».



(voir le point 9)
réf. 3691600100

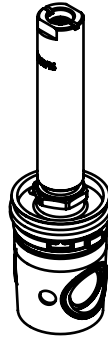
6

Ouvrir l'alimentation en eau. Appuyer sur le bouton de déverrouillage, ouvrir le robinet d'arrêt de flux intégral et vérifier l'absence de fuite au niveau des raccords.



Partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral DN 20
réf. 3692102000

Partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral DN 25
réf. 3692102500



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2

Fermer l'alimentation en eau.

3

Démonter le servomoteur.



(voir le point 9)
réf. 3691600100

4

Remplacer la partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral.



5

Avant de monter la partie supérieure neuve, graisser légèrement la gaine EPDM en utilisant une graisse pour robinetterie appropriée. Monter la partie supérieure robinet d'arrêt de flux intégral neuve dans le sens inverse du démontage. Lors du montage, faire attention à ce que la vanne soit correctement guidée.

6

Monter le servomoteur et le robinet d'arrêt de flux intégral avec la vanne en position « fermée ».



(voir le point 9).
réf. 3691600100

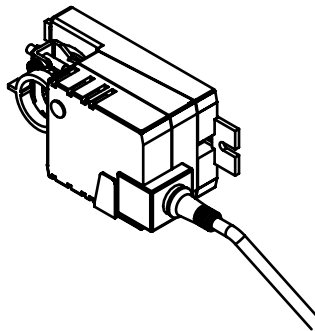
7


Ouvrir l'alimentation en eau.
Appuyer sur le bouton de déverrouillage, ouvrir le robinet d'arrêt de flux intégral et vérifier l'absence de fuite au niveau des raccords.



Servomoteur TMC24A
pour DN 20 | DN 25
1 ou 2

réf. 3691600100



1  **Danger!**
Débrancher l'installation du secteur!

2 Fermer l'alimentation en eau.

3 Ouvrir le boîtier de la commande en utilisant un tournevis plat.

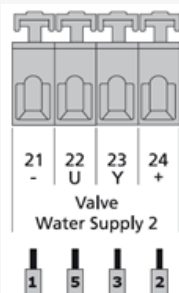


4 Débrancher le servomoteur correspondant, puis retirer le câble de la commande.

Câble noir n° 1	Borne n° 17
Câble orange n° 5	Borne n° 18
Câble blanc n° 3	Borne n° 19
Câble rouge n° 2	Borne n° 20

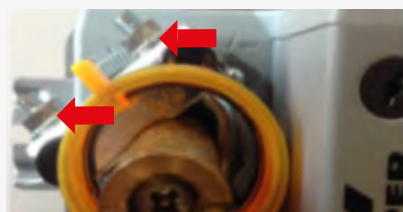


Alimentation 1



Alimentation 2

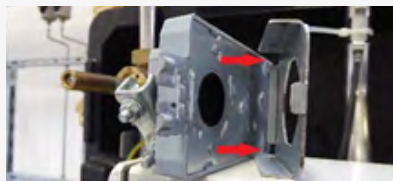
5 Dévisser les vis de serrage.



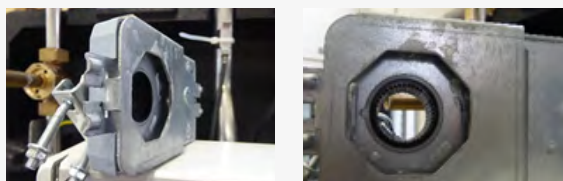
6 Retirer du robinet d'arrêt de flux intégral le servomoteur avec la tôle de retenue.



7 Retirer la tôle de retenue du servomoteur.



8 Faire glisser la tôle de retenue sur le servomoteur neuf.




9 Procéder dans l'ordre inverse pour monter le servomoteur.



! **Avertissement!** Monter le servomoteur avec la vanne en position « fermée »!

Le servomoteur doit être à la **position 1**.

10  **Remarque!**
Il est possible de régler le servomoteur en appuyant sur le bouton de déverrouillage (noir).

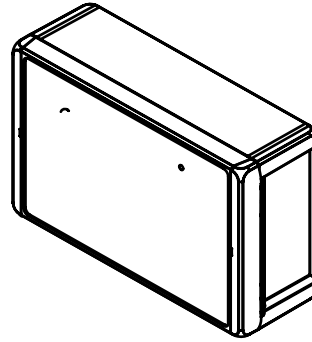


Régulateur de la commande pour DN 20 | DN 25
DN 20
réf. 3691700100

DN 25
réf. 3691700200



Les opérations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé !



Avertissement!

Tous les réglages sont perdus. Si nécessaire, noter toutes les configurations spécifiques de l'installation (pression d'enclenchement de la pompe, périodes de fonctionnement du rinçage et accessoires activés).

1



Danger!

Débrancher l'installation du secteur!

2

Ouvrir le boîtier de la commande en utilisant un tournevis plat.



3

Débrancher tous les câbles posés. Noter préalablement leur affectation!

4

Débrancher tous les câbles du boîtier.



5

Desserrer les quatre vis à six pans creux M4 situés aux quatre coins du boîtier et retirer la commande.



6

Mettre la commande neuve en place et la visser.

7

Reposer tous les câbles débranchés des pièces rapportées en se conformant aux instructions.



Alimentation en électricité de l'installation 1 ; 2 ; 3



Alimentation en électricité de la pompe 5 ; 6 ; 7



Capteur de température 33 ; 34



Capteur de pression 27 ; 28 ; 29



Capteur pour la mesure du niveau de remplissage 30 ; 31 ; 32



Alimentation 1 17 ; 18 ; 19 ; 20

8

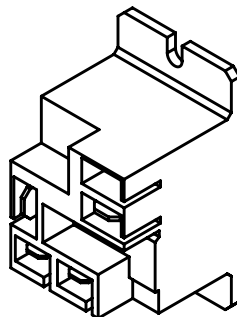
Fermer le boîtier et brancher l'installation au secteur.

9

Procéder à nouveau à tous les réglages nécessaires et mettre l'installation en service conformément aux instructions (voir la notice d'utilisation).

Relais de pompe pour le régulateur
pour DN 20 | DN 25

réf. 3691900100



1



Danger!
Débrancher l'installation du secteur!

2



Remarque!
Avant d'intervenir sur le circuit imprimé, il faut s'assurer que vous n'êtes pas chargé électrostatiquement.

3

Ouvrir le boîtier de la commande en utilisant un tournevis plat.



4

Démonter les deux brins rouges (commande du relais).



5

Démonter les deux brins bleus (contacts de puissance).



6

Retirer les vis de fixation du relais de la pompe.



7

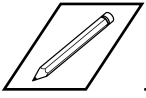
Mettre un relais neuf en place et remonter dans le sens inverse du démontage.

8

Fermer le boîtier et brancher l'installation au secteur.

9

Procéder au contrôle du bon fonctionnement.



Indice

Avvertenze di sicurezza	44
Queste istruzioni illustrano come sostituire i diversi componenti della stazione	45
1 Sostituzione della pompa	46
2 Sostituzione del trasmettitore di pressione per la pressione della pompa	47
3 Sostituzione del trasmettitore di pressione per il livello di riempimento	48
4 Sostituzione della valvola elettromagnetica	49
5 Sostituzione del dispositivo blocca-riflusso	50
6 Sostituzione del supporto conico per il dispositivo blocca-riflusso	51
7 Sostituzione della valvola di chiusura flusso pieno	52
8 Sostituzione della parte superiore della valvola VAV	53
9 Sostituzione dell'attuatore	54
10 Sostituzione del sistema di controllo regolatore	55
11 Sostituzione del relè pompa per il regolatore	56

Montaggio e utilizzo

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di avviare la procedura di montaggio o prima dell'utilizzo e attenersi alle indicazioni fornite. Consegnare le istruzioni al gestore dell'impianto e conservarle per consultazione futura.

Attenzione! Montaggio e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato esperto e qualificato nell'installazione di impianti sanitari.

L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato qualificato nel campo degli impianti elettrotecnici.

Attenzione! Attenersi in modo prioritario alle norme e alle disposizioni nazionali e regionali in materia di impianti sanitari ed elettrici e di prevenzione degli infortuni.

Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni durante il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione può compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e causare gravi danni alla salute in seguito al mescolamento dell'acqua potabile con l'acqua non potabile.

Indicatori delle avvertenze importanti:



Pericolo! Corrente elettrica!

Indica i pericoli che possono avere come conseguenza lesioni gravi o mortali.



Attenzione! Indica i pericoli che possono essere causa di lesioni, danni materiali o inquinamento dell'acqua potabile.



Nota! Indica pericoli che possono essere causa di danni all'impianto o di malfunzionamenti.



Informazioni! Indica ulteriori informazioni e suggerimenti.

Danni materiali dovuti a uso improprio e/o a utensili inadeguati

Un uso non appropriato e/o utensili inadeguati possono causare danni materiali (ad es. dovuti alla fuoriuscita di acqua)! Per serrare o allentare i raccordi a vite utilizzare fondamentalmente chiavi a forchetta o chiavi a pinza adatte. Per evitare perdite di tenuta fare attenzione e accertarsi che sulle tubature e sui componenti non vengano a crearsi tensioni meccaniche.



Pericolo! Prima di eseguire lavori su componenti sotto tensione, l'impianto deve essere assolutamente scollegato dalla tensione.



Nota! Prima di eseguire i lavori sul sistema di controllo accertarsi che sul corpo non vi siano cariche elettrostatiche.

Responsabilità

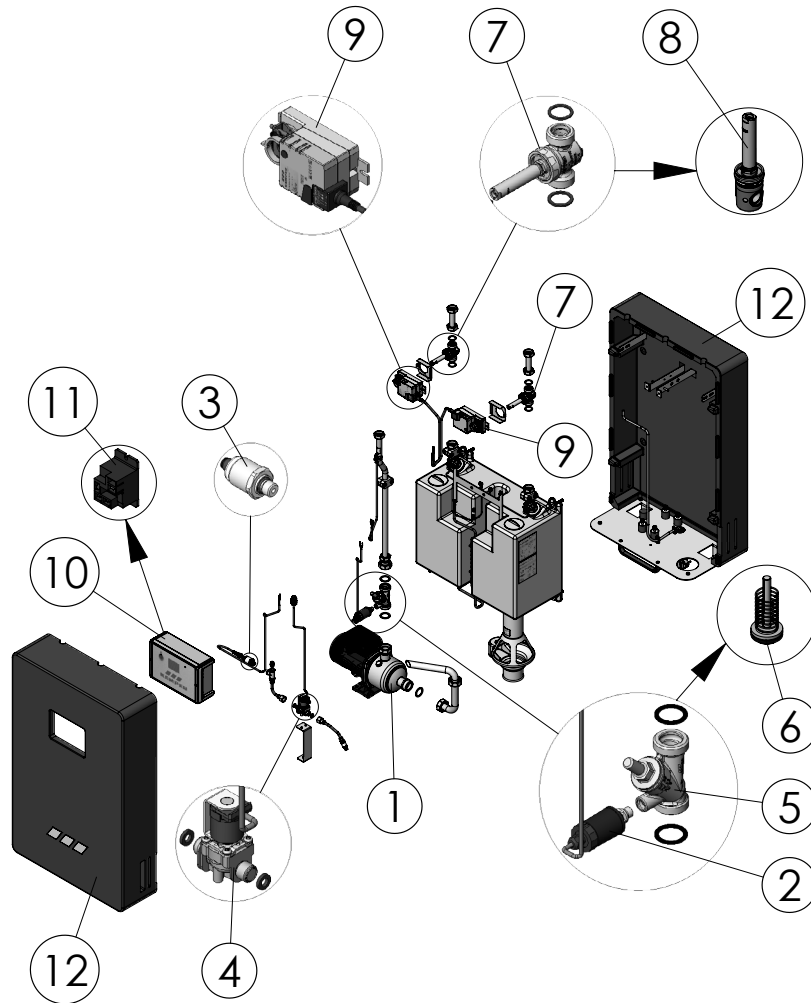
Nessuna garanzia o responsabilità in caso di:

- Mancata osservanza delle istruzioni.
- Montaggio e/o funzionamento difettosi.
- Modifica arbitraria del prodotto.
- Altri impieghi non conformi.

**Smaltimento**

Attenersi alle disposizioni locali in materia di riciclo o smaltimento dei rifiuti.

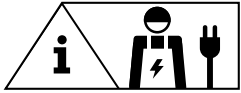
Il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, bensì deve essere eliminato in modo appropriato.



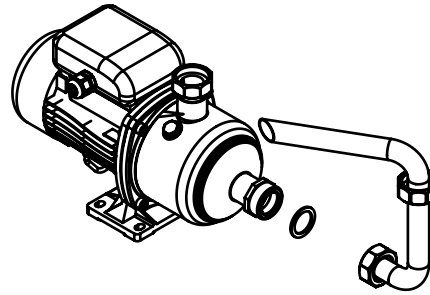
Pos. parte di ricambio	Codice ordine	Definizione	Pagina
1	3691102000	Pompa 3HM04P per DN 20	4
	3691102500	Pompa 5HM05P per DN 25	
2	3691200100	Trasmittitore di pressione modello 501 per DN 20 DN 25	5
3	3691200200	Trasmittitore di pressione modello 525 per DN 20 DN 25	6
4	3691300100	Valvola elettromagnetica per DN 20 DN 25	7
5	3691400100	Dispositivo blocca-riflusso DN25 per DN 20 DN 25	8
6	3692000100	Supporto conico per dispositivo blocca-riflusso DN 25	9
7	3691502000	VAV DN 20	10
	3691502500	VAV DN 25	
8	3692102000	Parte superiore per valvola di chiusura flusso pieno VAV DN 20	11
	3692102500	Parte superiore per valvola di chiusura flusso pieno VAV DN 25	
9	3691600100	Attuatore TMC24A per DN 20 DN 25	12
10	3691700100	Regolatore per DN 20	13
	3691700200	Regolatore per DN 25	
11	3691900100	Relè pompa per regolatore DN 20 DN 25	14
12	3691800100	Calotta di copertura per DN 20 DN 25	-

Pompa 3HM04P per DN 20
Cod. ordine: 3691102000

Pompa 5HM05P per DN 25
Cod. ordine: 3691102500



I lavori devono essere eseguiti
soltanto da elettricisti specializzati!



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Chiudere la condotta forzata.
Svuotare il serbatoio.
Svitare la valvola di scarico.



Informazioni
Se necessario rimuovere il gruppo di pulizia del serbatoio.

3

Allentare i raccordi a vite sulla condotta di aspirazione e su quella forzata.



Attenzione!
Fuoriuscita di acqua!



4

Svitare le viti a brugola sotto alla pompa in modo da staccarla.



5

Tirare in avanti la pompa.

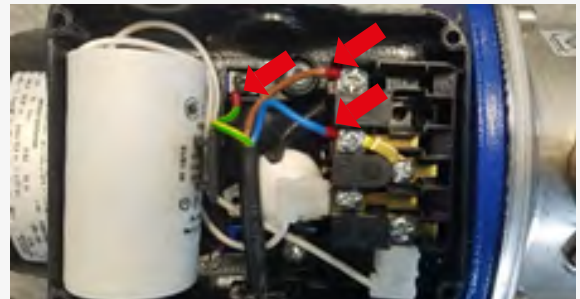
6

Aprire la morsettiera del motore.

7

Staccare dai morsetti il cavo della pompa.

Filo marrone	morsetto L
Filo blu	morsetto Z2/U1
Filo verde-giallo	morsetto messa a terra



8

Allentare il passacavo ed estrarre il cavo della pompa.

9

Prelevare la pompa e smontare il supporto antivibrazione.

10

Per montare la pompa seguire questi passaggi in ordine inverso.

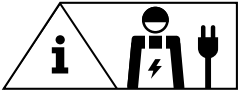
11

Se necessario sfiatare la pompa (v. Istruzioni per il montaggio, punto 28).

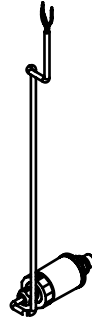
12

Verificare funzionamento e tenuta dell'impianto.

Trasmettitore di pressione per pressione pompa modello 501
Cod. ordine: 3691200100



I lavori devono essere eseguiti soltanto da elettricisti specializzati!



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

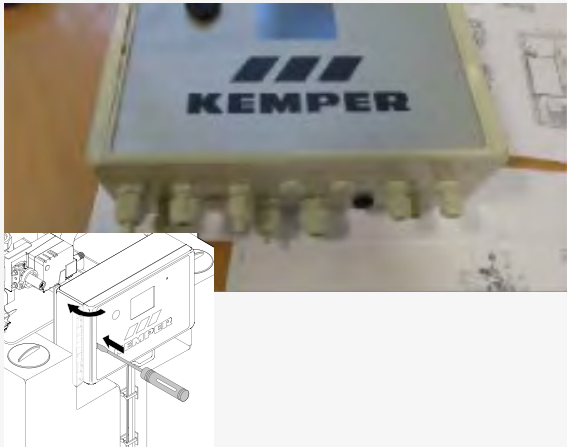
Chiudere la condotta forzata.

3

Svuotare il serbatoio tramite la valvola di scarico o, se presente, tramite il gruppo di pulizia del serbatoio (v. Istruzioni d'uso, punto 1.4) agendo dal sistema di controllo.

4

Con un cacciavite a taglio aprire la scatola esterna del sistema di controllo.



5

Staccare dai morsetti il cavo del trasmettitore di pressione.

Cavo bianco	morsetto n. 17
Cavo verde	morsetto n. 28
Cavo marrone	morsetto n. 29



6

Allentare il passacavo.



7

Estrarre il cavo dalla scatola esterna del sistema di controllo e prelevare il trasmettitore di pressione dall'alloggiamento del dispositivo blocca-riflusso svitandolo in senso antiorario.



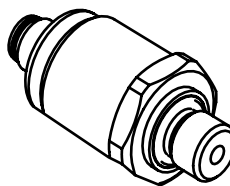
Attenzione!
Fuoriuscita di acqua!



8

Per montare il trasmettitore di pressione seguire questi passaggi in ordine inverso.

Trasmettitore di pressione per livello di riempimento modello 525
Cod. ordine: 3691200200



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Svuotare il serbatoio tramite la valvola di scarico o, se presente, tramite il gruppo di pulizia del serbatoio (v. Istruzioni d'uso, punto 1.4) agendo dal sistema di controllo.

3

Svitare il cavo dal trasmettitore di pressione e svitare anche il sensore dal raccordo a T.



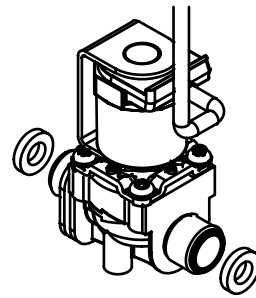
4

Per montare il trasmettitore di pressione seguire questi passaggi in ordine inverso.

Valvola elettromagnetica per DN 20 | DN 25
Cod. ordine: 3691300100



I lavori devono essere eseguiti soltanto da elettricisti specializzati!



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Svuotare il serbatoio (v. Istruzioni d'uso, punto 1.4).

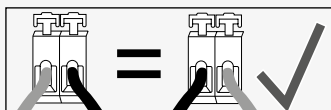
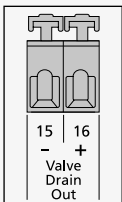
3

Con un cacciavite a taglio aprire la scatola esterna del sistema di controllo.



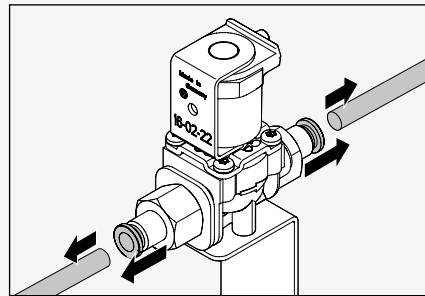
4

Staccare dai morsetti il cavo proveniente dalla valvola elettromagnetica e toglierlo dalla scatola del sistema di controllo.



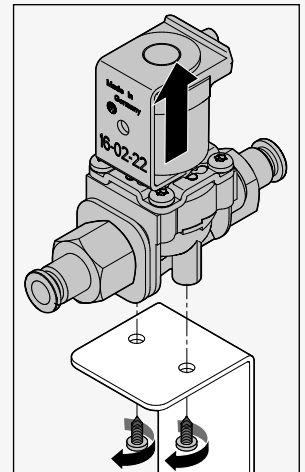
5

Staccare i tubi flessibili dai giunti di accoppiamento a innesto.



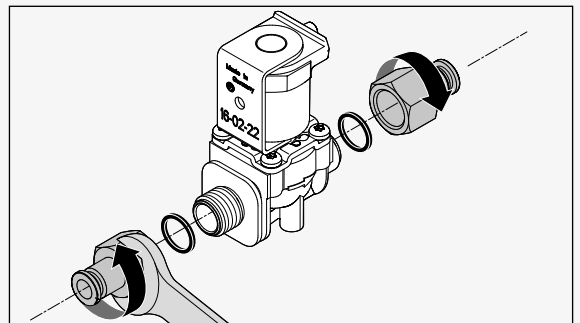
6

Svitare la valvola elettromagnetica dal suo supporto.



7

Svitare dalla valvola elettromagnetica i giunti di accoppiamento a innesto.




8

Per montare la nuova valvola seguire questi passaggi in ordine inverso.


Dispositivo blocca-riflusso DN 25 per DN 20 | DN 25
Cod. ordine: 3691400100

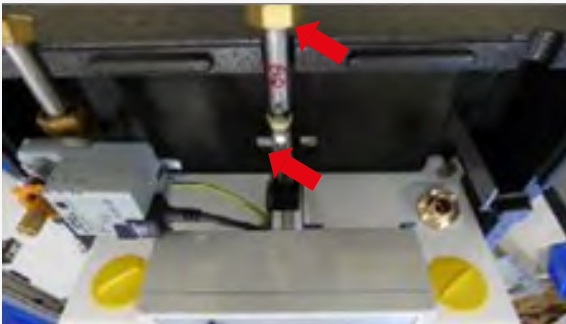


1 Svuotare e chiudere serbatoio e condotta forzata.


2  **Pericolo!**
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

3 Allentare raccordo a vite e fascetta stringitubo all'uscita dell'impianto.

 **Attenzione!**
Fuoriuscita di acqua!




4 Allentare il raccordo a vite della condotta forzata presente sulla pompa.

 **Attenzione!**
Fuoriuscita di acqua!



5 Tirare in avanti la parte inferiore della condotta forzata assieme al dispositivo blocca-riflusso fino a quando non diventa possibile svitare il dispositivo blocca-riflusso.

 **Attenzione!**
Evitare di danneggiare il sensore di temperatura sulla condotta forzata!



6 Svitare il dispositivo blocca-riflusso dalla condotta forzata.

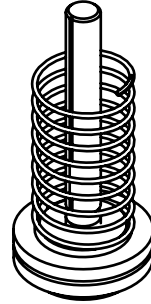


7 Svitare il trasmettore di pressione dal dispositivo blocca-riflusso.




8 Per montare il nuovo dispositivo blocca-riflusso seguire questi passaggi in ordine inverso.


Supporto conico per dispositivo blocca-riflusso DN 25
Cod. ordine: 3692000100



1 Svuotare e chiudere serbatoio e condotta forzata.

2  **Pericolo!**
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

3 Con l'aiuto di una chiave a tubo (larghezza chiave 22) allentare la parte superiore del dispositivo blocca-riflusso.

 **Attenzione!**
Fuoriuscita di acqua!



4 Montare il nuovo supporto conico, inclusa molla e nuovo pezzo superiore con relativa guarnizione, seguendo questi passaggi in ordine inverso.

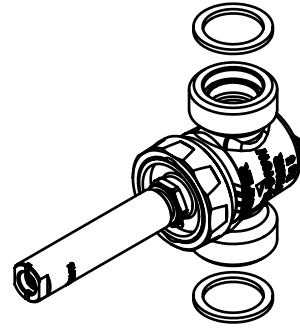
5 Se i problemi con il dispositivo blocca-riflusso persistono si può sostituirlo completamente.



(v. punto 5)
Cod. ordine: 3691400100

Valvola di chiusura flusso pieno VAV 1 o 2
DN 20
Cod. ordine: 3691502000

DN 25
Cod. ordine: 3691502500



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Chiudere la linea di alimentazione acqua.

3

Smontare l'attuatore.



(v. punto 9)
Cod. ordine: 3691600100

4

Allentare i due raccordi a vite della valvola VAV, togliere la valvola, inserirne una nuova con nuove guarnizioni e serrare di nuovo i raccordi a vite.



5

Montare l'attuatore e la valvola VAV in posizione di "chiuso".



(v. punto 9)
Cod. ordine: 3691600100

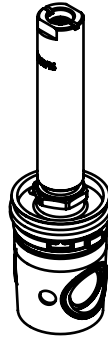
6

Aprire la linea di alimentazione acqua. Premere il pulsante di sblocco, aprire la valvola VAV e verificare la tenuta dei raccordi.



Parte superiore VAV DN 20
Cod. ordine: 3692102000

Parte superiore VAV DN 25
Cod. ordine: 3692102500



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Chiudere la linea di alimentazione acqua.

3

Smontare l'attuatore.



(v. punto 9)
Cod. ordine: 3691600100

4

Sostituzione della parte superiore della valvola VAV.



5

Prima di montare la nuova parte superiore applicare sulla guaina in EPDM un leggero strato di grasso per raccorderia adatto. Montare la nuova parte superiore della valvola VAV seguendo questi passaggi in ordine in inverso. Durante il montaggio accertarsi che la guida della valvola sia giusta.

6

Montare l'attuatore e la valvola VAV in posizione di "chiuso".



(v. punto 9).
Cod. ordine: 3691600100

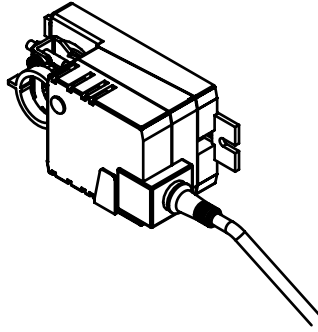
7

Aprire la linea di alimentazione acqua. Premere il pulsante di sblocco, aprire la valvola VAV e verificare la tenuta dei raccordi.



Attuatore TMC24A
per DN 20 | DN 25
1 o 2

Cod. ordine: 3691600100



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Chiudere l'alimentazione d'acqua.

3

Con un cacciavite a taglio aprire la scatola esterna del sistema di controllo.



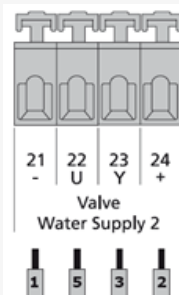
4

Staccare i morsetti del rispettivo attuatore ed estrarre i cavi dal sistema di controllo.

Cavo nero n. 1	morsetto n. 17
Cavo arancione n. 5	morsetto n. 18
Cavo bianco n. 3	morsetto n. 19
Cavo rosso n. 2	morsetto n. 20



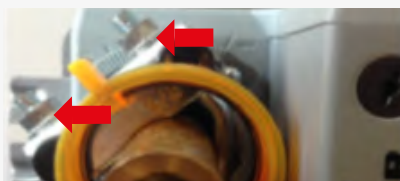
Alimentazione 1



Alimentazione 2

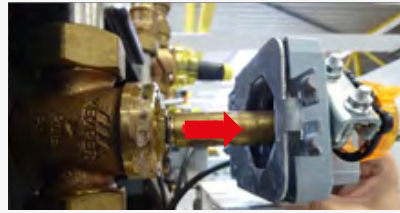
5

Allentare le viti dei morsetti.



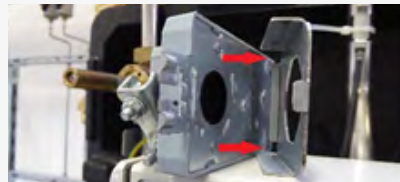
6

Estrarre dalla valvola VAV l'attuatore con la piastra di supporto.



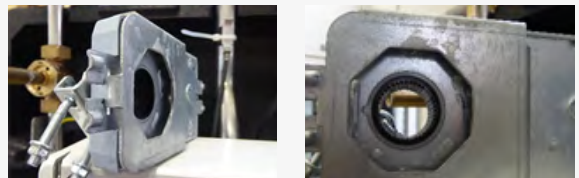
7

Togliere la piastra di supporto dall'attuatore.



8

Inserire la piastra di supporto sul nuovo attuatore.



9

Montare l'attuatore seguendo questi passaggi in ordine inverso.



Attenzione!

Eeguire il montaggio dell'attuatore con la valvola in posizione di "chiuso"! L'attuatore deve stare nella **posizione 1**.

10



Nota!

La posizione dell'attuatore può essere modificata premendo il pulsante di sblocco (nero).



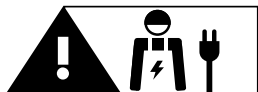
Sistema di controllo - regolatore per DN 20 | DN 25

DN 20

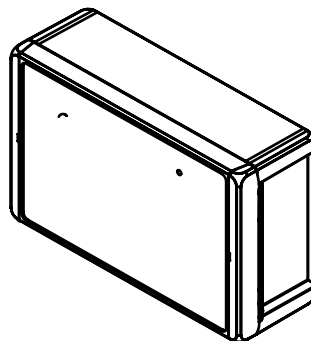
Cod. ordine: 3691700100

DN 25

Cod. ordine: 3691700200



I lavori devono essere eseguiti soltanto da elettricisti specializzati!



Attenzione!

Tutte le impostazioni andranno perse! Se necessario, annotare tutte le configurazioni specifiche per l'impianto (pressione di attivazione pompa, orari di funzionamento del risciacquo e accessori attivati).

1



Pericolo!

Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

2

Con un cacciavite a taglio aprire la scatola esterna del sistema di controllo.



3

Staccare dai morsetti tutti i cavi collegati. Prima prendere nota della rispettiva assegnazione!

4

Estrarre tutti i cavi dal loro alloggiamento.



5

Allentare le quattro viti a brugola M4 agli angoli della scatola esterna e rimuovere il sistema di controllo!



6

Inserire il nuovo sistema di controllo e serrare le viti.

7

Collegare di nuovo tutti i cavi rimossi dei rispettivi componenti aggiuntivi come da istruzioni.



Alimentazione di corrente impianto
1; 2; 3



Alimentazione di corrente
pompa 5; 6; 7



Sensore di temperatura 33; 34



Sensore di pressione 27; 28; 29



Sensore di livello 30; 31; 32



Alimentazione 1 17; 18; 19; 20

8

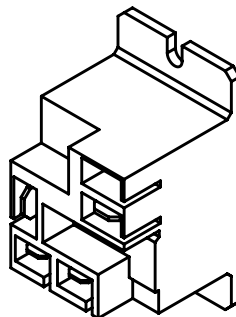
Chiudere la scatola esterna e collegare l'impianto alla rete elettrica.

9

Eseguire nuovamente tutte le impostazioni necessarie e mettere in funzione l'impianto seguendo le istruzioni (v. Istruzioni d'uso).

Relè pompa per regolatore
per DN 20 | DN 25

Cod. ordine: 3691900100



1



Pericolo!
Staccare l'impianto dalla rete elettrica.

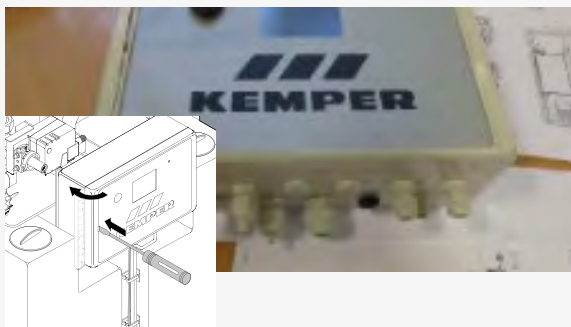
2



Attenzione!
Prima di eseguire i lavori sul circuito stampato accertarsi che sul corpo non vi siano cariche elettrostatiche.

3

Con un cacciavite a taglio aprire la scatola esterna del sistema di controllo.



4

Staccare i due fili rossi (comando a relè).



5

Staccare i due fili blu (contatti di potenza).



6

Rimuovere le viti di fissaggio del relè della pompa.



7

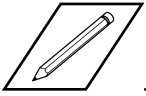
Inserire un nuovo relè e rimontare seguendo questi passaggi in ordine inverso.

8

Chiudere la scatola esterna e collegare l'impianto alla rete elettrica.

9

Eeguire un controllo per verificare il funzionamento.



Inhoudsopgave	
Algemene aanwijzingen	44
Deze handleiding beschrijft de vervanging van diverse componenten van het station	45
1 Vervanging pomp	46
2 Vervanging druktransmitter pompdruk	47
3 Vervanging druktransmitter vulniveau	48
4 Vervanging magneetventiel	49
5 Vervanging keerklep	50
6 Vervanging houder voor keerklep	51
7 Vervanging afsluiter	52
8 Vervanging afsluiter-bovendeeel	53
9 Vervanging servomotor	54
10 Vervanging besturing regelaars	55
11 Vervanging pomprelais voor regelaars	56

Montage en gebruik

Handleiding voor aanvang van montage of gebruik zorgvuldig doorlezen en de aanwijzingen opvolgen!

Handleiding aan de gebruiker van de installatie overhandigen en bewaren voor toekomstige raadpleging.

Waarschuwing! Montage en onderhoud alleen door een bevoegde, gekwalificeerde vakman met een kwalificatie voor installatiewerkzaamheden. Elektrische installatiewerkzaamheden uitsluitend door een elektromonteur!

Waarschuwing! De nationale normen en voorschriften met betrekking tot loodgieterswerk en ongevalpreventie dienen met voorrang in acht te worden genomen.

Waarschuwing! Het niet in acht nemen van de handleiding bij montage, gebruik en onderhoud kan de doelmatige werking in gevaar brengen en door de vermenging van drink- en niet- drinkwater tot ernstige gezondheidsrisico's leiden.

Markering belangrijke waarschuwingen:



Gevaar! Elektrische stroom!

Markeert gevaren die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.



Waarschuwing!

Markeert gevaren die tot letsel, materiële schade of verontreiniging van het drinkwater kunnen leiden.



Aanwijzing!

Markeert gevaren die tot schade aan de installatie of tot storingen tijdens het functioneren kunnen leiden.



Info

Markeert extra informatie en tips.

Materiële schade door onvakkundig gebruik en/of ongeschikt gereedschap

Ondeskundige toepassing en/of ongeschikt gereedschap kan tot materiële schade leiden (bijv. door waterlekkages)! Gebruik bij het aandraaien of losdraaien van schroefverbindingen altijd de passende gaffelsleutel of sleuteltang. Zorg ervoor dat er aan de leidingen en componenten geen mechanische spanningen ontstaan, zodat lekkages worden voorkomen.



Gevaar! Bij werkzaamheden aan spanningvoerende onderdelen dient de installatie altijd spannings- vrij te worden geschakeld.



Aanwijzing! Vor Arbeiten an der Steuerung ist sicherzustellen, dass Sie nicht elektrostatisch aufgeladen sind.

Aansprakelijkheid

Wij stellen ons op geen enkele wijze aansprakelijk bij:

- het niet in acht nemen van de handleiding;
- incorrecte inbouw en/of bedrijf;
- eigenhandige wijziging van het product;
- anderssoortige foutieve bediening.

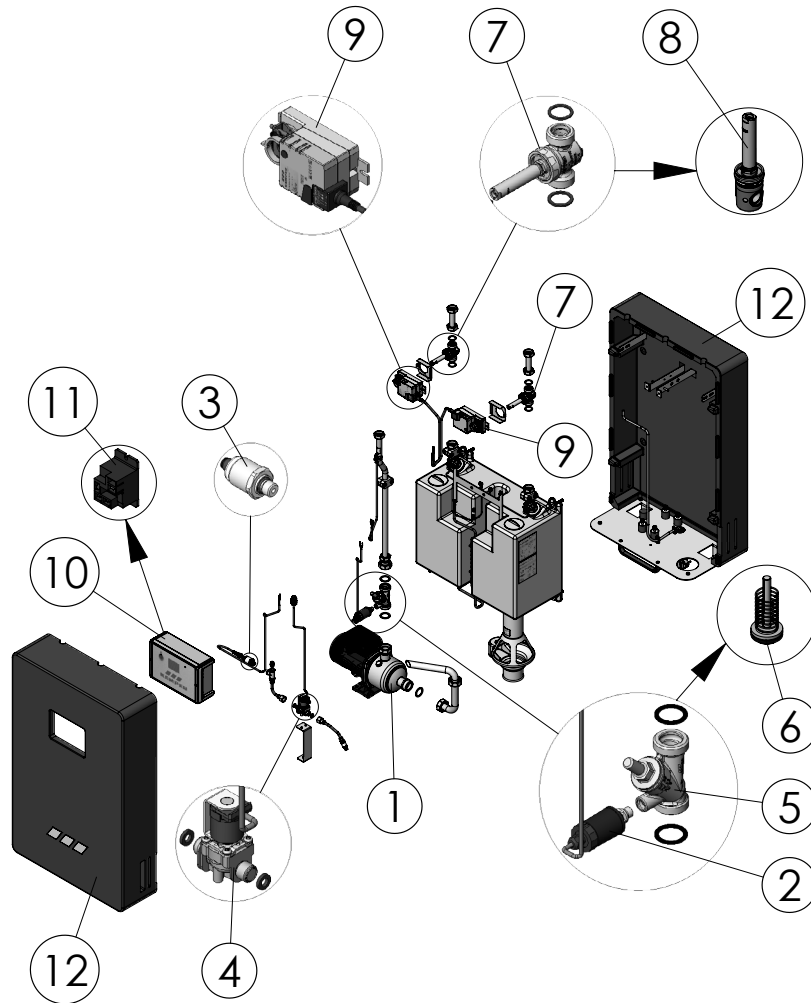


Aansprakelijkheid:

De plaatselijke voorschriften met betrekking tot de recycling of afvoer van afval dienen in acht te worden genomen. Het product mag niet bij het gewone huisvuil, maar moet vakkundig worden verwijderd.



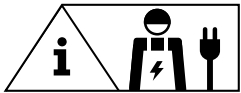
Deze handleiding beschrijft de vervanging van diverse componenten van het station



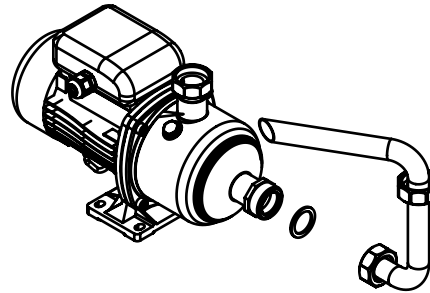
Reserveonderdeel Pos.	Art.-nr.	Omschrijving	Pagina
1	3691102000	pomp 3HM04P voor DN 20	46
	3691102500	pomp 5HM05P voor DN 25	
2	3691200100	druktransmitter type 501 voor DN 20 DN 25	47
3	3691200200	druktransmitter type 525 voor DN 20 DN 25	48
4	3691300100	magneetventiel voor DN 20 DN 25	49
5	3691400100	keerklep DN25 voor DN 20 DN 25	50
6	3692000100	Houder voor keerklep DN 25	51
7	3691502000	afsluiter DN 20	52
	3691502500	afsluiter DN 25	
8	3692102000	afsluiter-bovendeel van afsluiter DN 20	53
	3692102500	afsluiter-bovendeel van afsluiter DN 25	
9	3691600100	servomotor TMC24A voor DN 20 DN 25	54
10	3691700100	regelaar voor DN 20	55
	3691700200	regelaar voor DN 25	
11	3691900100	pomprelais voor regelaars DN 20 DN 25	56
12	3691800100	afdekkap voor DN 20 DN 25	-

Pomp 3HM04P DN 20
Art.-nr. 3691102000

Pumpe 5HM05P DN 25
Art.-nr. 3691102500



Werkzaamheden mogen door een elektromonteur!



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Persleiding afsluiten.
Het reservoir legen.
Aftapkraan losschroeven



Info
Evt. set tankreiniging verwijderen.

3

Verschraubungen an der Saug- und Druckleitung lösen.



Aanwijzing!
Ontsnappend water!



4

Inbusschroeven onder de pomp
losschroeven en pomp vervolgens loshalen.



5

Pomp naar voren trekken.

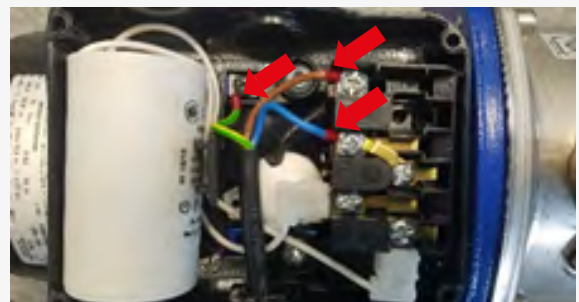
6

Motoraansluitplaat openen.

7

Pompkabel afklemmen.

ader bruin	klem L
ader blauw	klem Z2/U1
ader groengeel	klem aarde



8

Kabelwartel losdraaien en pompkabel uittrekken.

9

Pomp uitnemen en trillingsdempers demonteren.

10

Bij pompinbouw in omgekeerde volgorde te werk gaan.

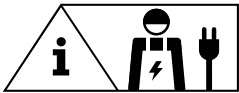
11

Evt. pomp ontluichten. (zie montagehandleiding punt 28).

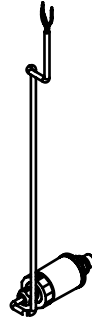
12

Installatie op werking en dichtheid controleren.

Druktransmitter pompdruk type 501
Art.-nr. 3691200100



Werkzaamheden mogen door een elektromonteur!



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

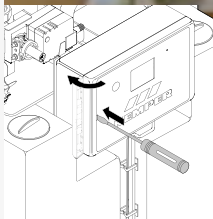
Persleiding afsluiten.

3

Reservoir met aftapkraan legen of, indien aanwezig, met set tankreiniging (zie handleiding punt 1.4) met behulp van de besturing.

4

Besturingsbehuizing met sleufschroevendraaier openen.



5

Snoer van de druktransmitter afklemmen.

kabel wit	klem nr. 17
kabel groen	klem nr. 28
kabel bruin	klem nr. 29



6

Kabeldoorvoer loshalen.



7

Kabel uit de besturingsbehuizing trekken en de druktransmitter uit de behuizing van de keerklep linksom uitdraaien.



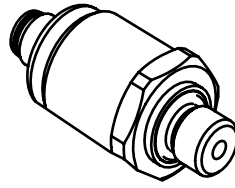
Aanwijzing!
Ontsnappend water!



8

Bij de inbouw van de druktransmitter in omgekeerde volgorde te werk gaan.

Druktransmitter vulniveau type 525
Art.-nr. 3691200200



1



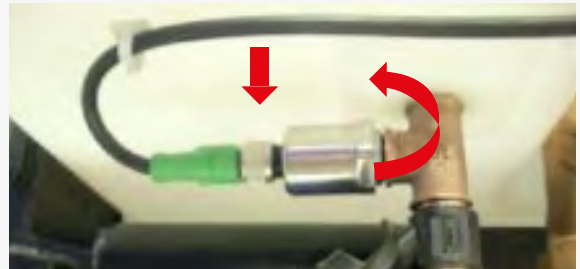
Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Reservoir boven aftapkraan legen of, indien aanwezig, met set tankreiniging (zie handleiding punt 1.4) met behulp van de besturing.

3

Kabel van de druktransmitter afschroeven en sensor uit het T-stuk draaien.



4

Bij de inbouw van de druktransmitter in omgekeerde volgorde te werk gaan.

Magneetventiel voor DN 20 | DN 25
Art.-nr. 3691300100



Werkzaamheden mogen door een elektromonteur!

1



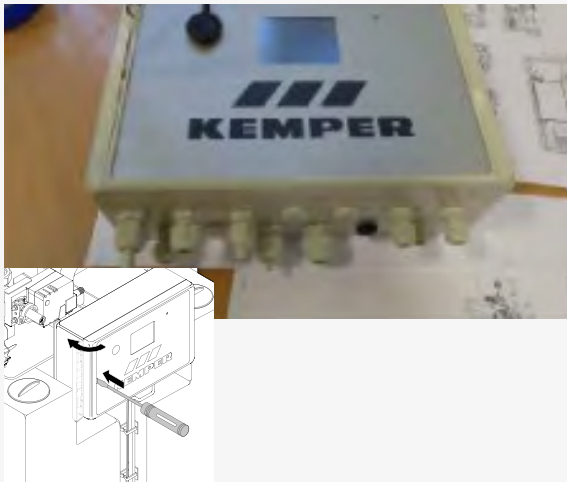
Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Tank leegmaken
(zie handleiding punt 1.4).

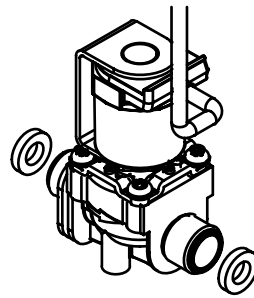
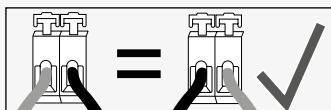
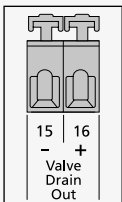
3

Besturingsbehuizing met sleufschroevendraaier openen.



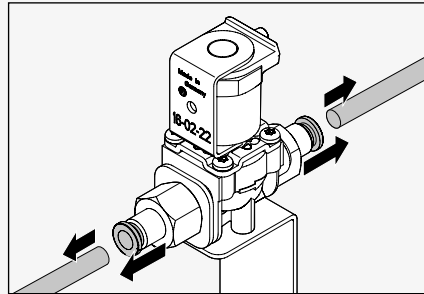
4

Kabel van het magneetventiel afklemmen en uit de besturingskast halen.



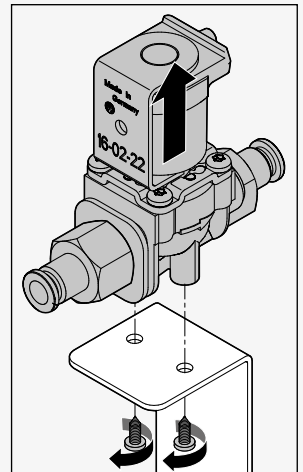
5

Slangen uit de steekkoppelingen trekken.



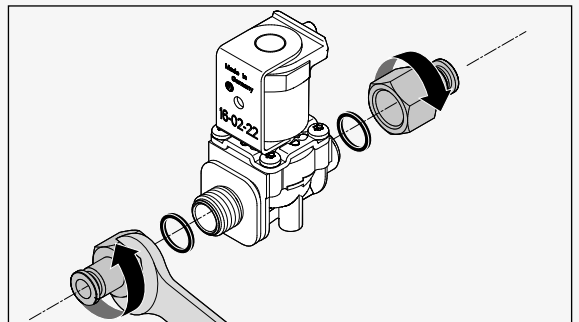
6

Magneetventiel van de houder afschroeven.



7

Steekkoppelingen van het magneetventiel afschroeven.




8

Montage van het nieuwe ventiel in omgekeerde volgorde.


Keerklep DN 25 voor DN 20 | DN 25
Art.-nr. 3691400100

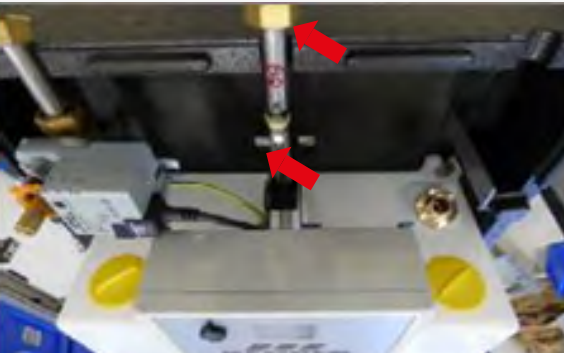


1 Tank en persleiding legen en afsluiten.


2  **Gevaar!**
Installatie van het stroomnet halen!

3 Schroefverbinding bij de installatie-uitgang en buisklem losdraaien

 **Aanwijzing!**
Ontsnappend water!




4 Schroefverbindingen van de persleiding aan de pomp losdraaien

 **Aanwijzing!**
Ontsnappend water!



5 Onderste deel van de drukleiding met keerklep zo ver naar voren trekken, dat het losschroeven van de keerklep mogelijk is.

 **Aanwijzing!**
Temperatuursensor aan de persleiding niet beschadigen!



6 Keerklep van de persleiding afschroeven.

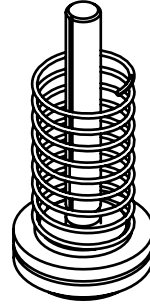


7 Druktransmitter van de keerklep afschroeven.




8 Inbouw van de nieuwe keerklep in omgekeerde volgorde.


Houder voor keerklep DN 25
Art.-nr. 3692000100



1 Tank en persleiding legen en afsluiten.

2  **Gevaar!**
Installatie van het stroomnet halen!

3 Het bovendeeel van de keerklep met behulp van een steeksleutel (sleutelwijdte 22) losdraaien.

 **Aanwijzing!**
Ontsnappend water!



4 Installeer de nieuwe houder, met veer en het nieuwe bovendeeel, inclusief de pakking, in omgekeerde volgorde.

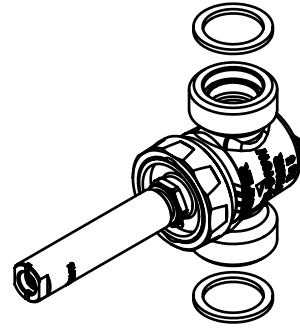
5 Als er nog steeds problemen zijn met de keerklep, kan hij volledig vervangen worden.



(zie punt 5)
Art.-nr. 3691400100

Afsluiter 1 of 2
DN 20
Art.-nr. 3691502000

DN 25
Art.-nr. 3691502500



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Wateraanvoer afsluiten.

3

Servomotor demonteren.



(zie punt 9)
Art.-nr. 3691600100

4

Beide schroefverbindingen van de afsluiter losdraaien, afsluiter verwijderen, nieuwe afsluiter met nieuwe pakkingen inzetten en schroefverbindingen weer aandraaien.



5

Servomotor en afsluiter in ventielstand 'gesloten' monteren



(zie punt 9)
Art.-nr. 3691600100

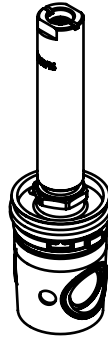
6

Watertoevoer openen. Ontgrendelingsknop indrukken, afsluiter openen en verbindingen op lekkage controleren.



Afsluiter-bovendeel DN 20
Art.-nr. 3692102000

Afsluiter-bovendeel DN 25
Art.-nr. 3692102500



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Wateraanvoer afsluiten.

3

Servomotor demonteren.



(zie punt 9)
Art.-nr. 3691600100

4

Vervanging afsluiter-bovendeel.



5

Voor de inbouw van het nieuwe bovendeel de EPDM-mantel met geschikt armatuurvet licht smeren. In omgekeerde volgorde het nieuwe afsluiter-bovendeel monteren. Zorg bij de montage voor de correcte ventielgeleiding.

6

Servomotor en afsluiter in ventielstand 'gesloten' monteren.



(zie punt 9)
Art.-nr. 3691600100

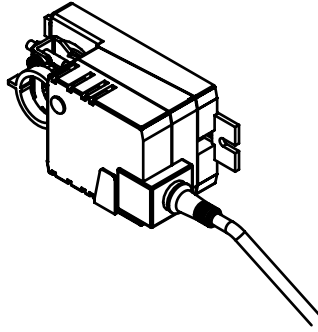
7

Watertoevoer openen. Ontgrendelingsknop indrukken, afsluiter openen en verbindingen op lekkage controleren.



Servomotor TMC24A
voor DN 20 | DN 25
1 of 2

Art.-nr. 3691600100



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2

Wateraanvoer afsluiten.

3

Besturingsbehuizing met sleufschroevendraaier openen.



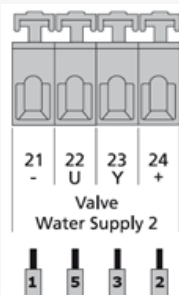
4

Betreffende servomotor afklemmen en kabel uit besturing trekken.

kabel zwart nr. 1	klem nr. 17
kabel oranje nr. 5	klem nr. 18
kabel wit nr. 3	klem nr. 19
kabel rood nr. 2	klem nr. 20



Aanvoer 1



Aanvoer 2

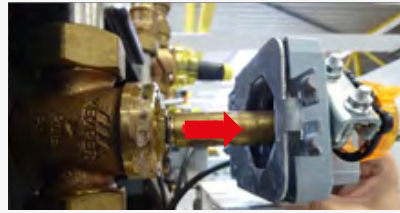
5

Klemschroeven loshalen.



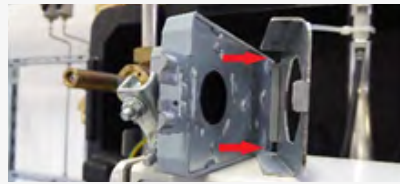
6

Servomotor met bevestigingsplaat van de afsluiter trekken.



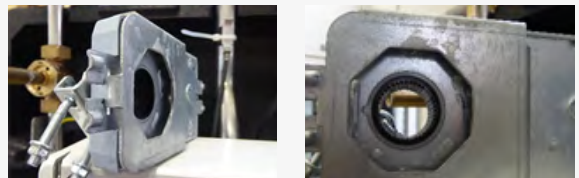
7

Bevestigingsplaat van de aandrijving trekken.



8

Bevestigingsplaat op nieuwe aandrijving schuiven.



9

Montage van de servomotor in omgekeerde volgorde.



Waarschuwing!
Montage van de servomotor in ventielstand 'gesloten' monteren!
Servomotor moet op **positie 1** staan.

10



Aanwijzing!
Servomotor kan met ingedrukte (zwarte) ontgrendelingsknop worden versteld.

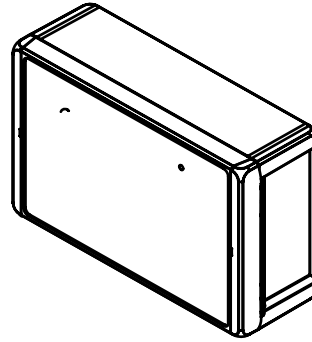


Besturing - regelaars voor DN 20 | DN 25
DN 20
Art.-nr. 3691700100

DN 25
Art.-nr. 3691700200



Werkzaamheden mogen door een elektromonteur!



Waarschuwing!

Alle instellingen gaan verloren! Indien nodig alle installatiespecifieke configuratie (pompenschakeldruk, spoel-bedrijfstijden en geactiveerde toebehoren) noteren.

1



Gevaar!

Installatie van het stroomnet halen!

2

Besturingsbehuizing met sleufschroevendraaier openen.



3

Alle verbonden kabels loshalen. Toewijzing vooraf noteren!

4

Alle kabels uit de behuizing trekken.



5

De vier inbusschroeven M4 in de hoeken van de behuizing losdraaien en besturing verwijderen!



6

Nieuwe besturing inzetten en vastschroeven.

7

Alle verwijderde kabels van de aanbouwdelen volgens de handleiding weer aansluiten.



Stroomvoorziening installatie 1; 2; 3



Stroomvoorziening pomp 5; 6; 7



Temperatuursensor 33; 34



Druksensor 27; 28; 29



Vulstandsensoren 30; 31; 32



Aanvoer 1 17; 18; 19; 20

8

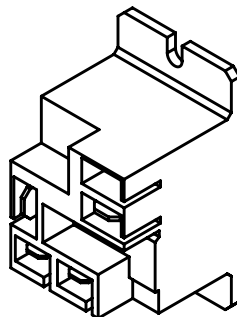
Behuizing sluiten en installatie aan het stroomnet aansluiten.

9

Alle noodzakelijke instellingen weer uitvoeren en de installatie volgens de handleiding in gebruik nemen (zie handleiding).

Pomprelais voor regelaars
für DN 20 | DN 25

Art.-nr. 3691900100



1



Gevaar!
Installatie van het stroomnet halen!

2



Aanwijzing!
Voor werkzaamheden aan de printplaat moet worden veiliggesteld, dat u niet elektrostatich geladen bent.

3

Besturingsbehuizing met sleufschroevendraaier openen.



4

De twee rode aders (relaisaansturing) demonteren.



5

De twee blauwe aders (vermogenscontacten) demonteren.



6

De bevestigingsschroeven van het pomprelais verwijderen.



7

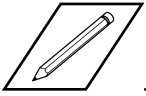
Nieuw relais inzetten en in omgekeerde volgorde weer monteren.

8

Behuizing sluiten en installatie aan het stroomnet aansluiten.

9

Functiecontrole uitvoeren.



Indhold

Sikkerhedsanvisninger for montering, vedligeholdelse	58
Denne vejledning beskriver udskiftningen af forskellige af stationens komponenter	59
1 Pumpe	60
2 Tryktransmitter pumpetryk	61
3 Tryktransmitter, fyldningsniveau	62
4 Magnetventil	63
5 Kontraventil	64
6 Kegleholder til kontraventil	65
7 Udskift fuldstrømsspærreventil	66
8 Overdel til fuldstrømsspærreventil	67
9 Servomotor	68
10 Styring Regulator	69
11 Pumperelæ til regulator	70

Montering og brug

Læs omhyggeligt vejledningen, får monteringen påbegyndes, og følg anvisningerne!

Giv vejledningen videre til anlæggets ejer, og opbevar den til senere brug!

Advarsel! Montering og vedligeholdelse må kun udføres af sagkyndig fagfolk, der er kvalificerede til at udføre sanitære installationer. Elektroinstallationen må kun udføres af en faglært elektrotekniker!

Advarsel! Nationale standarder og regler for VVS-installationsteknologi samt til forebyggelse af ulykker skal have forrang.

Advarsel! Tilsidesættelse af vejledningen ved montering og vedligeholdelse kan den normale bringes i fare, og en sammenblanding af drikke- og ikke-drikkevand kan medføre betydelige helbredsmæssige skader.

Mærkning af vigtige advarsler:



Fare! Elektricitet!

Markerer risici, som kan medføre alvorlige eller dødbringende skader



Advarsel!

Markerer risici, der kan medføre tilskadekomst, materielle skader eller forurening af drikkevandet.



Tip!

Markerer risici, som kan medføre skader på anlægget eller funktionsforstyrrelser.



Info

Bemærk nedenstående information.

Materielle skader som følge af usagkyndig anvendelse og/eller uegnet værktøj

Usagkyndig anvendelse og/eller uegnet værktøj kan medføre materielle skader (f.eks. på grund af vandudsivning)! Til tilspænding eller løsning af skrueforbindelser skal der principielt anvendes en passende gaffelnøgle eller vandpumpetang. Når der sørges for, at der ikke opstår mekaniske spændinger i rørledninger og komponenter, undgår man utætheder.



Fare! Når der arbejdes på spændingsførende komponenter, skal anlægget altid gøres spændingsfrit.



Tip! Før der arbejdes på styringen, skal det sikres, at den ikke er elektrostatisk ladet.

Ansvar

Hverken garanti eller ansvar ved:

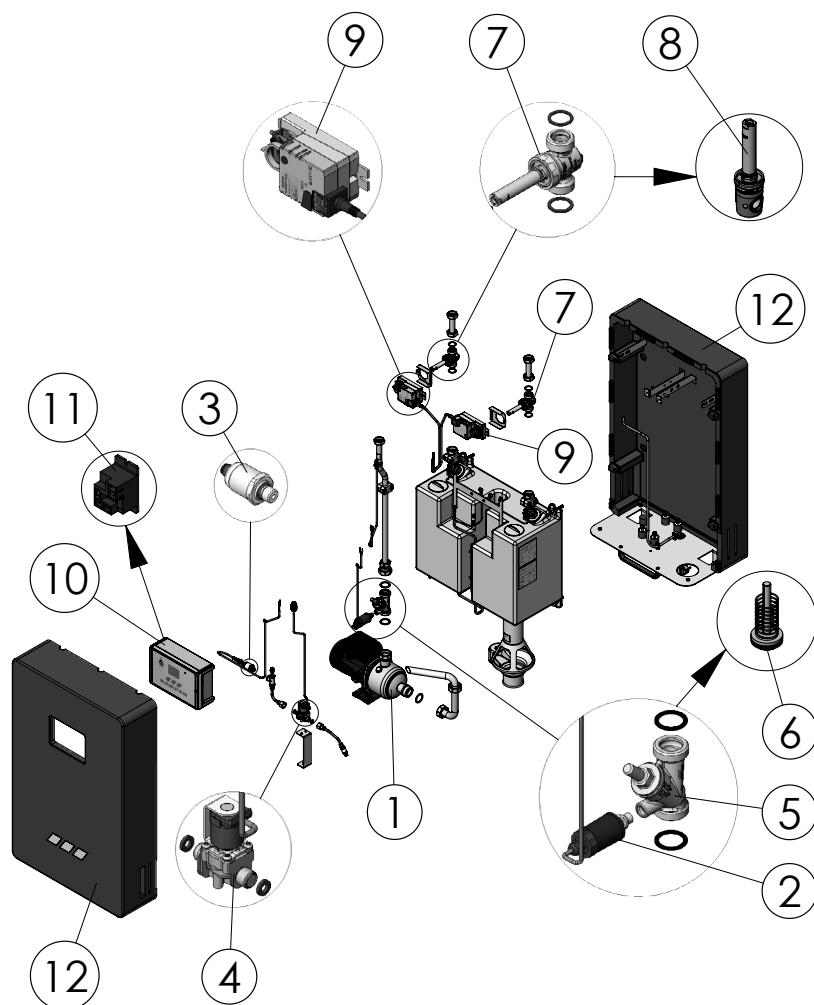
- tilsidesættelse af vejledningen.
- Forkert montage og/eller drift.
- egen modificering af produktet.
- anden forkert betjening.

**Bortskaffelse**

De lokale forskrifter for genbrug eller bortskaffelse af affald skal overholdes. Produktet må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes fagligt korrekt.



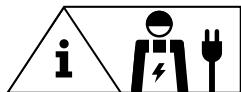
Denne vejledning beskriver udskiftningen af forskellige af stationens komponenter



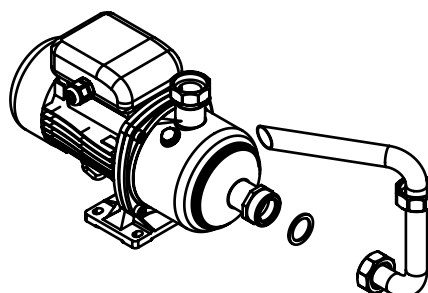
Reservedelsartikler pos.	Bestillingsnr.:	Betegnelse	Side
1	3691102000	Pumpe 3HM04P til DN 20	60
	3691102500	Pumpe 5HM05P til DN 25	
2	3691200100	Tryktransmitter type 501 til DN 20 DN 25	61
3	3691200200	Tryktransmitter type 525 til DN 20 DN 25	62
4	3691300100	Magnetventil til DN 20 DN 25	63
5	3691400100	Kontraventil DN 25 til 20 DN 25	64
6	3692000100	Kegleholder til kontraventil DN 25	65
7	3691502000	Fuldstrømsspærventil DN 20	66
	3691502500	Fuldstrømsspærventil DN 25	
8	3692102000	Overdel til fuldstrømsspærventil DN 20	67
	3692102500	Overdel til fuldstrømsspærventil DN 25	
9	3691600100	Servomotor TMC24A til DN 20 DN 25	68
10	3691700100	Regulator til DN 20	69
	3691700200	Regulator til DN 25	
11	3691900100	Pumperelæ til regulator DN 20 DN 25	70
12	3691800100	Afdækningskappe til DN 20 DN 25	-

Pumpe 3HM04P e DN 20
Bestillingsnr.: 3691102000

Pumpe 5HM05P e DN 25
Bestillingsnr.: 3691102500



Arbejderne må kun udføres af en faglært elektrotekniker!



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømmettet!

2

Afspær trykledningen.
Tøm beholderen.
Skrue tømmeventilen af.



Info
Fjern eventuelt sæt-beholderrensningen.

3

Løsn forskruingerne ved sug og trykledning.



Tip!
Vandudsivning!



4

Unbrakoskrue under pumpenskrues løs, hvorved pumpen løsnes.



5

Træk pumpen fremefter.

6

Åbn motorklemmebrættet.

7

Afklem pumpekabel.

Ledning brun	Klemme L
Ledning blå	Klemme Z2/U1
Ledning grøn-gul	Klemme jord



8

Løsn kabelforskrningen, og træk pumpekablet ud.

9

Tag pumpen ud, og afmonter svingningsdæmperen.

10

Pumpen monteres i omvendt rækkefølge.

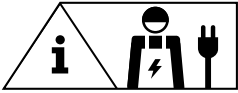
11

Afluft evt. pumpen (se montagevejledning punkt 28).

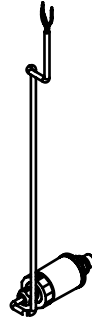
12

Kontroller anlægget og tætheden.

Tryktransmitter pumpetryk type 501
Bestillingsnr.: 3691200100



Arbejderne må kun udføres af en faglært elektrotekniker!



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømnettet!

2

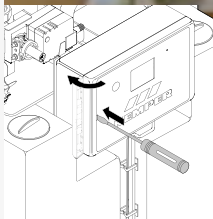
Afspær trykledningen.

3

Tøm beholderen via tømmeventilen eller, hvis det forefindes, via sæt-beholderrensningen (se driftsvejledningens punkt 1.4) med hjælp fra styringen.

4

Åbn styringskabinettet med en kærviskruetrækker.



5

Afklem kablet fra tryktransmitteren.

Kabel hvidt	Klemme nr. 17
Kabel grøn	Klemme nr. 28
Kabel brunt	Klemme nr. 29



6

Løsn kabelgennemføringen.



7

Træk kablet ud af styringskabinettet, og skru tryktransmitteren ud af kontraventilens kabinet imod urets retning.



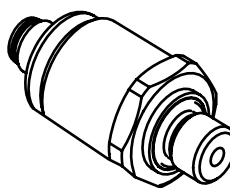
Tip!
Vandudsivning!



8

Tryktransmitteren monteres i omvendt rækkefølge.

Tryktransmitter, fyldningsniveau type 525
Bestillingsnr.: 3691200200



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømnettet!

2

Tøm beholderen via tømmeventilen eller, hvis det forefindes, via sæt-beholderrensningen (se driftsvejledningens punkt 1.4) med hjælp fra styringen.

3

Skru kablet af tryktransmitteren, og skru sensoren ud af t-stykket.



4

Tryktransmitteren monteres i omvendt rækkefølge.

Magnetventil til DN 20 | DN 25
Bestillingsnr.: 3691300100



Arbejderne må kun udføres af en faglært elektrotekniker!

1



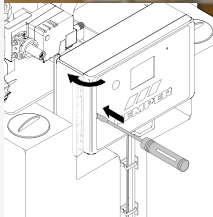
Fare!
Adskil anlægget fra strømmettet!

2

Tøm tanken (Punkt 1.4).

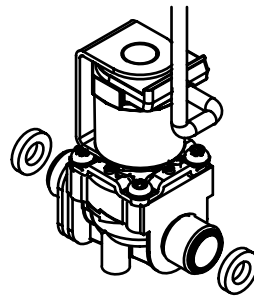
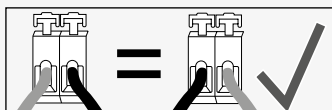
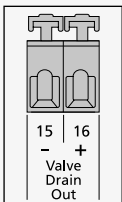
3

Åbn styringskabinettet med en kærnskruetrækker.



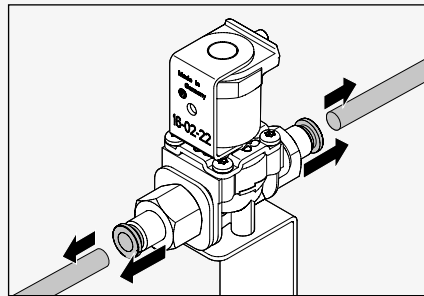
4

Afklem kablet fra magnetventilen, og fjern den fra styringskassen.



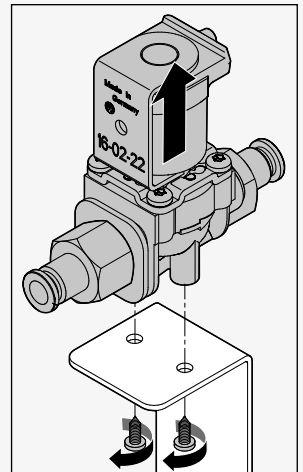
5

Træk slangerne ud af stikkoblingerne.



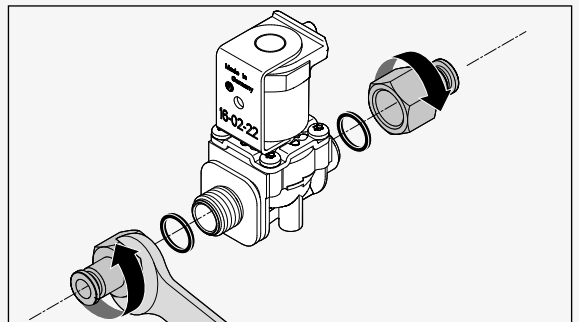
6

Skru magnetventilen af holderen.



7

Skru stikkoblingerne af magnetventilen.




8

Den nye ventil monteres i omvendt rækkefølge.


Kontraventil til DN 25 für DN 20 | DN 25
Bestillingsnr.: 3691400100

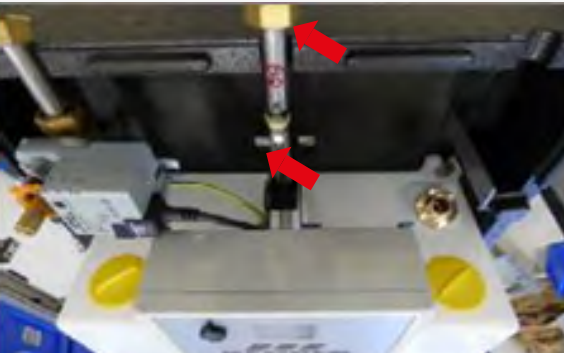


1 Tøm og afspær tank og trykledning.


2  **Fare!**
Adskil anlægget fra strømnettet!

3 Løsn forskruingen og rørholderen ved anlæggets udgang.

 **Tip!**
Vandudsivning!




4 Løsn trykledningens forskruining ved pumpen.

 **Tip!**
Vandudsivning!



5 Træk den nederste del af trykledningen med kontraventil så langt fremad, at det er muligt af skrue kontraventilen af.

 **Tip!**
Pas på ikke at beskadige temperatursensoren på trykledningen!



6 Skru kontraventilen af trykledningen.

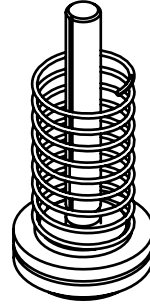


7 Skru tryktransmitteren af kontraventilen.




8 Den nye kontraventil monteres i omvendt rækkefølge.


Kegleholder til kontraventil DN 25
Bestillingsnr.: 3692000100



1 Tøm og afspær tank og trykledning.

2  **Fare!**
Adskil anlægget fra strømnettet!

3 Løsn kontraventilens overdel ved hjælp af en topnøgle (topnøglebredde 22).

 **Tip!**
Vandudsivning!



4 Den nye kegleholder inklusive fjederen og den nye øvre del, herunder den øvre del tætning, samles i omvendt rækkefølge.

5 Hvis der stadig er problemer med tilbagestrømeningssikringen, kan den udskiftes fuldstændigt.



(Se Punkt 5)
Bestillingsnr.: 3691400100

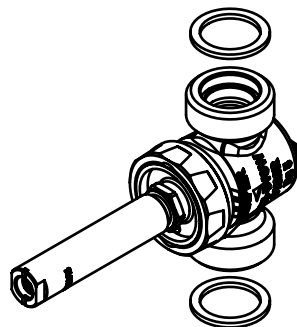
Udskift fuldstrømsspærreventil 1 eller 2

DN 20

Bestillingsnr.: 3691502000

DN 25

Bestillingsnr.: 3691502500



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømnettet!

2

Luk for vandtilførsel.

3

Afmonter servomotor.



(Se Punkt 9)
Bestillingsnr.: 3691600100

4

Løsn begge fuldstrømsspærreventil forskruninger, fjern fuldstrømsspærreventil, monter ny fuldstrømsspærreventil med nye pakninger, og tilspænd forskruningerne igen.



5

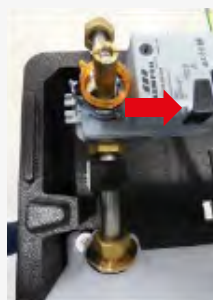
Monter servomotor og fuldstrømsspærreventil i ventilstilling lukket



(Se Punkt 9)
Bestillingsnr.: 3691600100

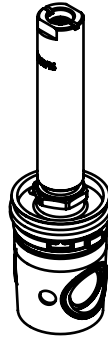
6

Luk op for vandtilførslen. Tryk på åbningsknappen, åbn fuldstrømsspærreventil, og kontroller forbindelsernes tæthed.



Overdel til fuldstrømsspærreventil DN 20
Bestillingsnr.: 3692102000

Overdel til fuldstrømsspærreventil DN 25
Bestillingsnr.: 3692102500



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømnettet!

2

Luk for vandtilførsel.

3

Afmonter servomotor.



(Se Punkt 9)
Bestillingsnr.: 3691600100

4

Udskiftning af fuldstrømsspærreventil overdel.



5

Før den nye overdel monteres, skal EPDM-kappen indfedtes let i egnet armaturfedt. Den nye fuldstrømsspærreventil-overdel monteres i omvendt rækkefølge. Ved montagen skal man være opmærksom på den korrekte ventilføring.

6

Monter servomotor og fuldstrømsspærreventil i ventilstilling „lukket“.



(Se Punkt 9).
Bestillingsnr.: 3691600100

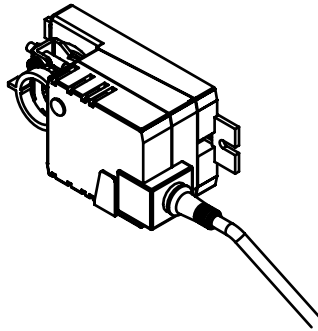
7

Luk op for vandtilførslen. Tryk på åbningsknappen, åbn fuldstrømsspærreventil, og kontroller forbindelsernes tæthed.



Servomotor TMC24A
til DN 20 | DN 25
1 oder 2

Bestillingsnr.: 3691600100



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømmettet!

2

Luk for vandtilførsel.

3

Åbn styringskabinettet med en kærnskruetrækker.



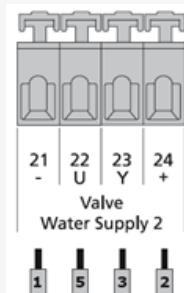
4

Afklem tilsvarende servomotor og træk træk kablet ud af styringen.

Kabel sort nr. 1	Klemme nr. 17
Kabel orange nr. 5	Klemme nr. 18
Kabel hvidt nr. 3	Klemme nr. 19
Kabel rødt nr. 2	Klemme nr. 20



Tilløb 1



Tilløb 2

5

Løsn klemmeskruerne.



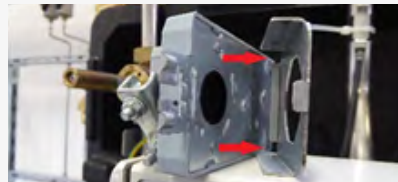
6

Træk servomotor med holdeplade af fuldstrømsspærreventil.



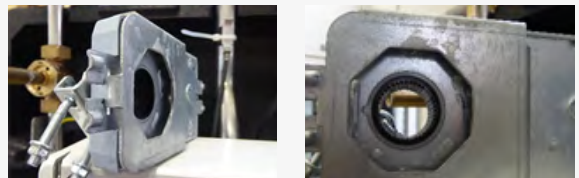
7

Fjern holdepladen fra drivmekanismen.



8

Skub holdepladen på den nye drivmekanisme.



9

Servomotoren monteres i omvendt rækkefølge.



Advarsel!
Servomotoren skal monteres i ventilstillingen „lukket“!
Servomotoren skal stå i **Position 1**.

10



Tip!
Servomotoren kan justeres ved hjælp af den trykte (sorte) åbningsknap.

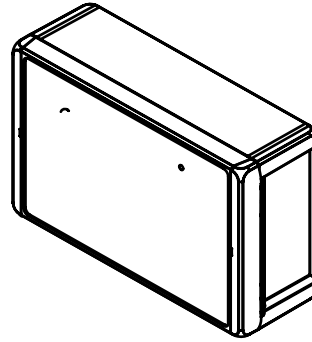


Styring - regulator til DN 20 | DN 25
DN 20
Bestillingsnr.: 3691700100

DN 25
Bestillingsnr.: 3691700200



Arbejderne må kun udføres af en faglært elektrotekniker!



Advarsel!

Alle indstillinger tabes! Noter eventuelt alle anlægsspecifikke konfigurationer (Pumpetil-koblingstryk, skylledriftstider og aktiverede tilbehørsdele).

1

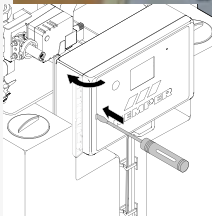


Fare!

Adskil anlægget fra strømnettet!

2

Åbn styringskabinettet med en kærnskruetrækker.



3

Afklem alle udlagte kabler. Noter først belægningen!

4

Træk alle kabler ud af kabinettet.



5

Løsn de fire unbrakoskruer M4 i kabinettets hjørner, og fjern styringen!



6

Monter ny styring, og skru den fast.

7

Læg alle de påmonterede deles kabler ud igen som vist i vejledningen.



Strømforsyning anlæg 1; 2; 3



Strømforsyning pumpe 5; 6; 7



Temperatursensor 33; 34



Tryksensor 27; 28; 29



Niveausensor 30; 31; 32



Tilløb 1 17; 18; 19; 20

8

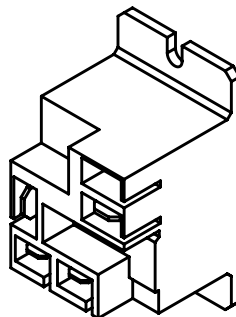
Luk kabinettet, og slut anlægget til strømnettet.

9

Foretag igen alle nødvendige indstillinger, og sæt anlægget i drift (se driftsvejledningen).

Pumperelæ til regulator
til DN 20 | DN 25

Bestillingsnr.: 3691900100



1



Fare!
Adskil anlægget fra strømmettet!

2



Tip!
Vor Arbeiten an der Platine ist sicherzustellen,
dass Sie nicht elektrostatisch aufgeladen sind.

3

Åbn styringskabinettet med en kærnskruetrækker.



4

Die to røde ledninger (relæ-aktivering) demonteres.



5

De to blå ledninger (ydelseskontakter) demonteres.



6

Fjern pumperelæets fastgørelsesskruer.



7

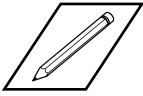
Monter nyt relæ i omvendt rækkefølge.

8

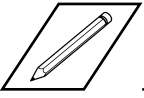
Luk kabinettet, og tilslut anlægget til strømmettet.

9

Gennemfør funktionskontrol.









Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 5
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
www.kemper-group.com
anwendungstechnik@kemper-group.com

K410036900008-00 / 09.2023